

## ALUMINIUM

Les actionnaires  
d'Algroup ont  
accepté la fusion  
avec AlcanALLAN SWIFT  
PRESSE CANADIENNE

Les actionnaires de l'entreprise suisse Algroup ont approuvé, par une forte majorité, la fusion avec la compagnie Alcan Aluminium, au cours d'une assemblée spéciale à Zurich, hier.

Jacques Bougie, le président et chef de la direction d'Alcan, a révélé les résultats du vote au cours d'une conférence téléphonique avec des analystes, portant sur les résultats du deuxième trimestre. Les actionnaires se sont prononcés sur une réduction du capital et le paiement d'un dividende spécial aux actionnaires du groupe suisse dans ce qu'un représentant d'Alcan a décrit comme un pas de plus vers la fusion.

M. Bougie a indiqué que le projet de fusion ne sera considéré officiellement accepté qu'avec l'accord d'au moins 67 % des détenteurs d'actions d'Algroup. Jusqu'à présent, 34 % d'entre eux se sont engagés en ce sens. La Suisse exige une période de deux mois avant qu'Alcan puisse expédier son offre.

La transaction devrait se conclure en octobre.

Alcan a annoncé l'accord de 5,7 milliards US, au comptant et en actions, avec Algroup en juin, après qu'un projet tripartite de fusion de plus grande envergure, impliquant le groupe français Pechiney, eut été rejeté par la Commission européenne. Depuis le rejet de ce projet de rapprochement, Alcan a poursuivi ses efforts pour concrétiser une fusion de moindre envergure, et continue d'enregistrer d'excellents résultats financiers.



Jacques Bougie

Hier, la plus importante société canadienne de transformation des métaux a déclaré un bénéfice net consolidé de 153 millions US au deuxième trimestre, comparativement à 71 millions US pour le trimestre correspondant de 1999. Les ventes et revenus au trimestre échu le 30 juin ont grimpé à 1,98 milliard, contre 1,8 milliard un an plus tôt.

Pour le premier semestre, le bénéfice a triplé pour atteindre 327 millions, soit 1,48 \$ l'action, contre 109 millions, ou 48 cents l'action. Les revenus semestriels ont grimpé de 3,6 milliards à 3,8 milliards.

## Dépassement de coûts à Alma

La compagnie a aussi révélé l'existence d'un dépassement de coûts de 180 millions à sa nouvelle fonderie d'Alma, au Lac Saint-Jean. La fonderie devrait coûter deux milliards, plutôt que 1,8 milliard, comme cela était initialement prévu. Cependant, Suresh Thadhani, chef des finances, a souligné que la fonderie aura une capacité, non plus de 375 000 tonnes, mais de 400 000 tonnes.

Au cours du dernier trimestre, Alcan a parachevé l'acquisition de Koralu, en Corée du Sud, et la vente de sa participation dans Indian Aluminium.

M. Bougie a déclaré que «malgré la baisse des prix du métal au cours du trimestre, les caractéristiques fondamentales de l'industrie sont fermes et l'évolution de la demande et des prix demeure encourageante». Alcan a réduit ses prévisions pour la croissance de la demande d'aluminium, cette année, à 3,2 %, plutôt que les 3,5 % envisagés en avril. Le faible taux de croissance est attribuable au ralentissement de l'économie aux États-Unis. En revanche, la croissance à long terme devrait demeurer forte, soit entre 3 et 3,5 %, croient des représentants d'Alcan. La compagnie met l'accent sur Alma, où la production de la nouvelle usine devrait débuter dans le courant de l'année.

La production des pays occidentaux devrait croître de 3,1 % cette année, au lieu des 3,5 % prévus antérieurement — en partie parce que la hausse des prix de l'énergie dans le nord-est des États-Unis a freiné la production des fonderies.

L'aluminium se vendait en moyenne 1501 \$ la tonne au dernier trimestre, comparativement à 1332 \$ un an auparavant.

Georgia-Pacific  
rachète  
Fort James

Atlanta — Le groupe forestier et papetier Georgia-Pacific Corp. a annoncé hier son intention de racheter les papeteries Fort James Corp. pour 11 milliards de dollars américains environ en titres et en numéraire. Dans le cadre de cette opération, qui devrait se concrétiser au quatrième trimestre, Georgia-Pacific reprendra un passif net de 3,5 milliards de dollars américains.

Les actionnaires de Fort James recevront pour chaque action détenue 29,60 \$ US en numéraire plus 0,2644 action de Georgia-Pacific.

Cette acquisition permettra à Georgia-Pacific de devenir le premier producteur mondial de mouchoirs en papier et de papier toilette et se traduira par une progression de son bénéfice par action hors amortissement de survaleur, dès le deuxième exercice entier suivant l'acquisition, a précisé le groupe.

Georgia-Pacific a ajouté qu'il comptait revendre des installations de production de papier d'une capacité de 250 000 tonnes environ et se séparer également d'autres activités qu'il n'a pas précisées.

Pour l'exercice écoulé, les deux entreprises ont réalisé un chiffre d'affaires cumulé de plus de 24,8 milliards de dollars, a également précisé Georgia-Pacific. En début de séance à Wall Street, l'action Georgia-Pacific gagne 1,75 \$ US, à un peu plus de 268 \$ US, et Fort James 9,25 \$ US, à 33,88 \$ US.

Reuters

## Air Canada

Les pilotes rejettent l'arbitrage  
exécutoire mais repoussent la grève

Le gouvernement fédéral rencontre les parties aujourd'hui

GÉRARD BÉRUBÉ  
LE DEVOIR

Constatant qu'il y a impasse dans la négociation entre Air Canada et ses 2200 pilotes, la ministre fédérale du Travail, Claudette Bradshaw, a convoqué les représentants des deux parties à une rencontre, aujourd'hui, à Ottawa. Les pilotes venaient de repousser du revers de la main la proposition d'Air Canada de soumettre leurs différends à l'arbitrage exécutoire, tout en retardant une nouvelle fois le dépôt du préavis de 72 heures préalable au déclenchement d'une grève.

«Nous considérons cette proposition d'arbitrage comme une tactique de la compagnie pour ne pas traiter les problèmes à l'endroit approprié, soit à la table de négociations, avec le mandat et la volonté de faire de vrais progrès», a déclaré Raymond Hall, président du conseil exécutif de l'Association des pilotes d'Air Canada (APAC). «Nous ne voyons pas l'utilité de trainer cela devant un arbitre. Les problèmes sont clairs et Air Canada est au courant de nos préoccupations depuis le début de février. Pourtant, même durant les plus récentes négociations, Air Canada a évité d'aborder de nombreuses questions de manière rationnelle.»

Accueillant favorablement cette intervention d'Ottawa le négociateur de la partie patronale, Calin Rovinescu, a soutenu que la suite des événements doit nécessairement impliquer une tierce partie. «Nous n'avons pas confiance dans la volonté du syndicat de vouloir négocier de bonne foi. Le fait qu'ils aient quitté la table des négociations, vendredi, ça nous dépasse. Que ce soit un arbitre ou le gouvernement, la prochaine étape va impliquer une tierce partie. Nous sommes en accord avec un tel processus s'il permet d'obtenir des résultats.»

## «Pas un briefing»

Dans un communiqué émis hier en réaction à la décision de l'APAC de rejeter la proposition de recourir à l'arbitrage exécutoire, formulée par la partie patronale après l'échec des pourparlers vendredi, Air Canada a soutenu que «la décision de l'APAC de rompre les négociations à ce moment crucial est tout à fait injustifiée [...] Il n'est pas honnête de la part de l'APAC de laisser entendre qu'Air Canada ralentit le processus.» Et le transporteur d'ajouter: «L'APAC a quitté la table de négociations le vendredi 14 juillet, après trois semaines de négociations au cours desquelles la Société a bonifié de plus de 100 millions sa proposition précédente et proposé de nombreuses améliorations aux règles et aux conditions de travail ainsi qu'à la sécurité du régime de retraite.»

La rencontre d'aujourd'hui à Ottawa n'est pas un briefing. «Après le retrait des pilotes, vendredi, nous nous sommes rendus à Ottawa et avons exposé les faits, le processus suivi et les risques potentiels découlant des divers scénarios se présentant devant nous. Les différents ministères et le gouvernement sont parfaitement au courant du dossier. La rencontre d'aujourd'hui n'est donc pas un briefing. Le gouvernement veut participer à la solution», a précisé M. Rovinescu, vice-président général, Croissance et Stratégie de l'entreprise.

Pour le négociateur d'Air Canada, «la pression est



ARCHIVES LE DEVOIR

Parmi les points en négociation, l'ajout de pilotes en réserve sur les vols long-courrier.

forte présentement. On vit de 72 heures en 72 heures, sous la menace d'une grève. Nous devons mettre fin à la période d'incertitude que vivent le public voyageur, les transitaires de fret, tous les secteurs du monde des affaires et nos autres employés.» Pour lui, le fait que les pilotes se soient abstenus de déclencher une grève relève d'une tactique de leur part afin d'avoir davantage de l'employeur, quoique cette retenue puisse également traduire une crainte, de leur part, de se voir imposer un règlement en vertu des services essentiels.

Les pilotes sont en négociations depuis février, mais sans contrat de travail depuis le 1<sup>er</sup> avril dernier. Les quatre principaux points qui les préoccupent sont la protection de leurs perspectives de carrière dans la foulée des changements que veut apporter Air Canada à l'industrie, la protection de leur régime de retraite, l'ajout de pilotes en réserve sur les vols long-courrier et les augmentations salariales. L'enveloppe totale de gains offerte par Air Canada, initialement chiffrée à 250 millions, a été bonifiée de 100 millions au cours des trois dernières semaines d'intenses négociations. Sur le plan salarial, des augmentations globales de 14,5 % sur cinq ans ont été soumises, soit 4 % la première année, 3 % la deuxième et 2,5 % pour chacune des trois années suivantes, ces trois dernières augmentations

étant renégociables selon certains paramètres dont le taux d'inflation.

Mais les négociations achopperaient sur trois points. Notamment sur la question de la caisse de retraite supplémentaire dévolue aux pilotes, qui ne serait pas garantie par l'employeur s'il y a insuffisance. Air Canada a proposé aux pilotes de leur transférer une bonne partie des surplus. Et il y a l'épineuse question de la flexibilité tant recherchée par Air Canada, qui prévoit offrir les services de transporteur à rabais dès l'automne et qui n'écarte pas la mise sur pied d'autres transporteurs spécialisés, dans le cargo et le nolisément par exemple. «Nous avons accepté que les pilotes du transporteur à escompte soient membres du même syndicat et partagent la même liste d'ancienneté. Nous avons même offert aux pilotes une participation de 15 % dans le capital-actions du transporteur à escompte. Nous étions prêts à les accepter comme des associés», a précisé M. Rovinescu.

Dernier grand point en litige: la possibilité, pour Air Canada, d'affecter des réactés sur les routes régionales. Or, les pilotes ont, de tout temps, lutté pour conserver les réactés, et les routes afférentes, à leur usage exclusif. Air Canada a proposé qu'en échange, chaque réacté déployé sur une route régionale soit remplacé par un nouvel avion à fuselage étroit, ce qui a été rejeté par les pilotes.

«On vit de 72 heures en 72 heures, sous la menace d'une grève», fait valoir le transporteur.

230 millions en sept ans pour transformer CTV

BCE met le paquet  
pour obtenir le feu vert du CRTCHÉLÈNE BARIL  
LE DEVOIR

Pour que le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes bénisse l'achat de CTV, BCE s'est engagée à dépenser 230 millions au cours des sept prochaines années dans diverses initiatives dont l'objectif n'est rien de moins que de «transformer la télévision canadienne».

Conformément aux règles du CRTC, cet investissement représente 10 % de la valeur de la transaction de 2,3 milliards annoncée en février dernier. La moitié de cet argent ira dans la programmation, soit 175 heures supplémentaires dans des films (45,5 millions), des documentaires (18 millions) et des séries dramatiques (25 millions). CTV dépensera aussi 23 millions dans une série d'émissions interactives, la nouveauté de l'heure dans le secteur télévisuel.

Du côté de l'information, le nouveau propriétaire de CTV a l'intention de permettre au réseau de télévision d'ouvrir cinq bureaux à l'étranger, à New York, Berlin, Johannesburg, Hong Kong et New Delhi, ce qui coûtera 12 millions. Les salles de nouvelles de CTV pourront en outre embaucher 15 journalistes de plus pour couvrir les secteurs de la santé et de la sécurité et des sciences et de la technologie. Une somme de 14 millions sera consacrée à ces «journalistes de l'avenir».

BCE a aussi l'intention de dépenser 10,5 millions dans un gala annuel, *The Great Big Canadian Show*, qui célébrera la culture canadienne et ses vedettes actuelles et futures. Le président et chef de la direction de BCE Media, Alain Gourd, s'attend à ce que



ARCHIVES LE DEVOIR

La rumeur veut que BCE soit désireuse d'acheter tout ce qui bouge, et notamment le club de hockey Canadien et le Centre Molson.

ces initiatives «aient un effet déterminant sur le système de radiodiffusion, apportant à la télévision canadienne des idées, du talent, de la créativité et une grande quantité de nouvelles émissions canadiennes pour de nombreuses années à venir».

## Repositionnement

Après s'être délestée de sa filiale Nortel, BCE a entrepris de se repositionner dans le multimédia et d'offrir des services intégrés d'information, de communication et de divertissement. Depuis, la rumeur veut que l'entre-

prise soit désireuse d'acheter tout ce qui bouge, et notamment le club de hockey Canadien et le Centre Molson. BCE a acheté le réseau de télévision pancanadien CTV pour 38 \$ l'action comptant, soit 2,3 milliards au total. Même si BCE détient maintenant toutes les actions en circulation de CTV, ces actions ont été confiées à une fiducie en attendant l'aval du CRTC.

Parmi les autres initiatives contenues dans la demande de BCE au CRTC figurent un élargissement à tout le Canada du rayon d'action du Fonds de la radiodiffusion et des nouveaux médias de Bell ainsi qu'un financement supplémentaire de 10 millions. Créé en 1997, ce fonds a déjà versé huit millions à 40 projets de producteurs du Québec et de l'Ontario.

BCE veut aussi donner 3,5 millions à la recherche sur les médias canadiens, qui sera répartie dans quatre centres à Québec, Halifax, Toronto et Vancouver. Une «Chaire BCE sur la convergence et l'usage créatif des technologies de pointe» sera également créée à l'Université Ryerson de Toronto, qui recevra 2,5 millions. Une somme de 250 000 \$ sera consacrée au Musée de la radiodiffusion canadienne.

CTV

LE MARCHÉ BOURSIER

Table of stock market data for various companies, including columns for company name, volume, bid, ask, and price.

Table of stock market data for various companies, including columns for company name, volume, bid, ask, and price.

Table of stock market data for various companies, including columns for company name, volume, bid, ask, and price.

TORONTO

Ces titres, transigés hier, sont présentés en ordre alphabétique et leur valeur est exprimée en dollars canadiens. Les lettres a et b désignent les catégories d'actions ordinaires sans droit de vote. Les lettres c et d désignent les catégories d'actions de vote subalterne; p ou o = actions assorties de droits de dividende spéciaux; pr = actions privilégiées; r = actions privilégiées dont le dernier dividende n'a pas encore été versé; u = titre de capital-actif; v = dividende variable; wt ou w = bon de souscription (warrant); z = lot brossé.

LES COTES NEW YORK

Table showing New York stock market indices: TSE 300 (+66.46), Dow Jones (+8.48), Dollar, and 1\$ canadien (+0.12) à New York (284.20\$ +3.10).

LES DEVISES

Table showing exchange rates for various currencies: Afrique du Sud (rand), Allemagne (mark), Arabie saoudite (rial), Australie (dollar), Bahamas (dollar), Barbade (dollar), Belgique (franc), Bermudes (dollar), Brésil (real), Chili (peso), Chine (renminbi), Corée (won), Égypte (livre), Espagne (peseta), États-Unis (dollar), Europe (euro), France (franc), Grèce (drachme), Hong-Kong (dollar), Inde (roupie), Indonésie (roupie), Irlande (livre), Israël (shekel), Italie (lira), Jamaïque (dollar), Japon (yen), Liban (livre), Mexique (peso), Pays-Bas (florin), Philippines (peso), Portugal (escudo), Rép. dominicaine (peso), Rép. tchèque (couronne), Roumanie (leu), Singapour (dollar), Suisse (franc), Suède (couronne), Taïwan (dollar), Thaïlande (baht), Turquie (nouveau lires), Venezuela (bolivar).

COUP D'ŒIL



Table of stock market data for various companies, including columns for company name, volume, bid, ask, and price.

La Bourse de Toronto

Table of stock market data for various companies, including columns for company name, volume, bid, ask, and price.

Canadian Venture

Table of stock market data for various companies, including columns for company name, volume, bid, ask, and price.

Le Marché Américain

Table of stock market data for various companies, including columns for company name, volume, bid, ask, and price.

Les plus actifs du Canadian Venture

Table of stock market data for various companies, including columns for company name, volume, bid, ask, and price.

Table of stock market data for various companies, including columns for company name, volume, bid, ask, and price.

Table of stock market data for various companies, including columns for company name, volume, bid, ask, and price.

Table of stock market data for various companies, including columns for company name, volume, bid, ask, and price.

Investmax

Investment services advertisement for Investmax, including contact information and a list of services.

MONTREAL

Table of stock market data for various companies, including columns for company name, volume, bid, ask, and price.

## ÉCONOMIE

À l'heure de la mondialisation

## Okinawa, un sommet du G8 pour rassurer les peuples

PHILIPPE RIES  
AGENCE FRANCE-PRESSE

Tokyo — Pour conforter sa légitimité et répondre aux inquiétudes suscitées par la mondialisation, le G8 veut faire de son sommet annuel à Okinawa, du 21 au 23 juillet, un événement en prise avec les préoccupations concrètes des habitants de la planète.

Ce sommet verra la dernière participation de Bill Clinton, qui quittera la Maison-Blanche en janvier, et la première grande sortie sur la scène internationale du président russe Vladimir Poutine.

Dans un chapitre intitulé «Une plus grande tranquillité d'esprit», les «sherpas», conseillers personnels des chefs d'Etat et de gouvernement des sept pays les plus industrialisés et la Russie, ont rassemblé les sujets dits globaux affectant la vie quotidienne des peuples: la sécurité alimentaire, le vieillissement de la population (dans les pays riches), l'environnement, l'avenir ouvert par le décryptage du génome humain.

Le chapitre économique, baptisé «Une plus grande prospérité», s'efforce aussi de coller au terrain: le thème dominant du 25e sommet sera la révolution des technologies de l'information, et comment éviter que ne s'établisse une «fracture numérique» entre les «câblés» et les autres, individus, classes sociales, régions et pays.

Le sujet classique du développement a été réorienté sur la lutte contre les grandes pandémies, SIDA, paludisme ou tuberculose.

Cette réunion du club des Sept, auquel la Russie a été admise plus récemment, une initiative vieille d'un quart de siècle, souffre d'un problème d'adaptation, commente un diplomate européen du G8: «en quoi les décisions qui y sont prises concernent-elles les gens sur la planète et en quoi sont-elles légitimes?». D'où la volonté cette année d'être «le moins abstrait possible et de tou-



La dernière participation de Bill Clinton (fort occupé ces jours-ci avec le sommet de Camp David), puisque le président quittera la Maison-Blanche en janvier.

cher à la vie des gens», ajoute-t-il.

Tout en déployant un dispositif massif de sécurité, impliquant 20 000 policiers, le Japon veut gérer en douceur les foules protestataires dont les manifestations troublent systématiquement, depuis l'échec de la conférence de l'Organisation Mondiale du Commerce à Seattle, les réunions des instances internationales. Soit dit en passant, le G8 pourrait d'ailleurs appeler depuis Okinawa au lancement rapide d'un nouveau cycle de négociations commerciales multilatérales afin de surmonter l'échec de Seattle.

## Les ONG

Pour des raisons de politique intérieure, le gouvernement japonais a choisi d'organiser le sommet pour la première fois hors de la capitale, avec ce résultat paradoxal de se trouver en terrain fertile aux manifestations, une rareté au Japon. La population d'Okinawa supporte en effet de plus en plus mal les nuisances diverses créées par d'énormes bases militaires américaines, une présence héritée de l'occupation puis de la guerre froide.

Un «centre des Organismes non gouvernementaux», mis en place par le ministère des Affaires étrangères, fonctionnera du 20 au 24 juillet à Nago City, la municipalité qui accueille le sommet. «L'objectif est de permettre aux ONG d'écouter nos comptes rendus et de donner leurs conférences de presse», précise Ryuichiro Yamazaki, porte-parole du ministère.

Avec la même intention d'en conforter une légitimité contestée, le Japon a souhaité faire une place au monde en développement dans le déroulement du sommet.

Le Japon veut organiser le 20 juillet à Tokyo une rencontre entre les Huit et les principaux porte-parole des pays pauvres: le président sud-africain Thabo Mbeki, qui préside du mouvement des Non-Alignés, son homologue nigérian Olusegun Obasanjo au titre du Groupe des 77, et le premier ministre thaïlandais Chuan Leekpai, dont le pays préside à la fois l'ASEAN (Association des nations d'Asie du Sud-Est) et la CNUCED (Conférence des Nations unies sur le commerce et le développement).

Commerce électronique

## Bombardier achète Skyjet.com

PRESSE CANADIENNE

Bombardier Aéronautique a annoncé hier l'acquisition de Skyjet.com, compagnie de commerce électronique qui a contribué au développement du marché nord-américain de la réservation d'avions nolisés sur Internet.

Les détails financiers de la transaction n'ont pas été divulgués.

«Cette entente avec Skyjet.com place Bombardier — déjà deuxième utilisateur d'avions d'affaires nolisés aux États-Unis — en bonne position pour devenir un chef de file dans la croissance et le développement continuel de l'industrie des avions nolisés», a déclaré Robert Gillespie, le président de la division des avions d'affaires de Bombardier.

«De plus, nous nous lançons dans le monde dynamique du commerce électronique avec un partenaire déterminé à s'assurer que les clients et les utilisateurs d'avions d'affaires tirent le maximum du précieux temps dont ils

disposent, au travail et dans leurs loisirs.»

Skyjet.com, dont le siège social se trouve à Washington, D.C., a été fondée en 1997 pour répondre à la croissance de la demande des utilisateurs et exploitants de services de nolisement d'avions aux États-Unis.

Sachant que l'industrie des avions nolisés est constituée d'un grand nombre d'exploitants dotés de flottes modestes, Skyjet.com a créé un système informatique de réservations qui repère les meilleures solutions de nolisement et permet à l'utilisateur de réserver directement à partir du site Internet de Skyjet.com.

Plus de 230 exploitants associés d'avions nolisés, regroupant plus de 1300 avions d'affaires, participent actuellement à Skyjet.com.

Bombardier Aéronautique, une entité de Bombardier, l'une des plus importantes sociétés industrielles au Canada, est un chef de file dans la fabrication d'avions d'affaires, de transport régional et amphibies.

Plus de 230 exploitants participent actuellement à Skyjet.com.

**Nous sommes tous visés.**

Plus d'un Québécois sur trois mourra d'une maladie cardiovasculaire. Ça pourrait être parmi vos amis, parmi votre famille. Ça pourrait être vous. Nous sommes tous concernés.

**DONNEZ**  
1 888 473-INFO

FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC

Entre 1996 et 1998

## L'actif des régimes de pension des employeurs a augmenté de 22 %

PRESSE CANADIENNE

Ottawa — L'actif des régimes de pension d'employeurs a augmenté de 22 % entre 1996 et 1998, atteignant un montant estimatif de 644,4 milliards, a indiqué hier Statistique Canada.

«L'actif des 15 213 régimes de pension d'employeurs au Canada a augmenté à un rythme beaucoup plus rapide que celui de

tous les autres grands régimes de revenu de retraite», affirme l'agence fédérale dans un communiqué. Au cours de la même période de deux ans, l'actif des régimes enregistrés d'épargne retraite (REER) n'a augmenté que de 7,8 % pour atteindre 241,1 milliards.

L'actif combiné du Régime de pensions du Canada et du Régime des rentes du Québec a diminué de 4,3 % pour s'établir à

49,4 milliards. La baisse s'est produite parce que, de 1996 à 1998, les paiements de prestation ont dépassé les revenus, surtout ceux qui sont tirés des cotisations. Pour renverser cette tendance, les taux de cotisation ont été augmentés.

L'actif de l'ensemble des régimes de revenus de retraite était d'environ 935 milliards à la fin de 1998, en hausse de 16,4 % par rapport à 1996.

## L'entrée en Bourse est moins chère au Canada qu'aux États-Unis

REUTERS

Toronto — Les compagnies qui s'aventurent en Bourse le font à un coût beaucoup moindre au Canada qu'aux États-Unis, a révélé lundi une étude du Conference Board du Canada.

L'étude s'est intéressée aux coûts directs reliés à un premier appel public à l'épargne dans les deux pays — soit les frais d'assurance, d'avocats, de comptables et les frais d'inscription — ainsi qu'aux coûts indirects qui peuvent survenir si l'appel public est sous-évalué.

L'étude conclut que les coûts tant directs qu'indirects sont inférieurs au Canada, lorsque mesurés en proportion des revenus totaux tirés de l'appel public à l'épargne.

L'étude a comparé des premiers appels public à l'épargne de taille comparable sur les parquets de la Bourse de Toronto, celle de New York et le Nasdaq entre janvier 1998 et septembre 1999. Sur le parquet torontois, les coûts directs, représentaient 5,5% des bénéfices tirés de l'entrée en Bourse. Ces taux étaient de 6,6% sur le parquet new-yorkais et de 8,7% sur le Nasdaq.

«En termes relatifs, je dirais

que c'est significatif», a commenté une des auteures de l'étude, Teresa Shutt.

Shutt a ajouté que les données recueillies indiquaient que le Canada constituait un meilleur marché pour les compagnies qui ne s'intéressent qu'aux coûts, une situation plutôt rare. Mais elle a aussi noté que d'autres avantages résident dans le fait de s'introduire en Bourse au Canada.

«Il existe d'autres avantages [...] à investir sur le marché public canadien, tels une meilleure connaissance de tout le marché et une meilleure visibilité auprès des investisseurs canadiens», a-t-elle observé. «Et aussi, le fait de s'inscrire aux États-Unis comporte le risque de se retrouver quelque peu perdu dans un marché plus large.»

Les coûts indirects, calculés à partir de la différence entre le prix de l'offre initiale et le prix de clôture de la première journée d'échanges, étaient aussi moins dispendieux sur le parquet torontois.

Shutt a dit que les premiers appels publics à l'épargne étaient en moyenne sous-évalués de 5,8% à la Bourse de Toronto, comparativement à 49,6% sur le Nasdaq et à 10,9% sur le parquet new-yorkais.

CONCOURS LE DEVOIR

## MAGIE DE LA COSTA DEL SOL

GAGNEZ UN SÉJOUR AU MAGNIFIQUE

## LAS DUNAS BEACH HOTEL &amp; SPA

MEMBRE DE «THE LEADING HOTEL OF THE WORLD»



COMPRENANT :

- L'HÉBERGEMENT POUR DEUX PERSONNES PENDANT 6 JOURS
- DEUX BILLETS D'AVION ALLER-RETOUR SUR LES AILES DE SWISSAIR

swissair

Swissair et ses partenaires vous offrent plus de 200 destinations européennes

## CONCOURS MAGIE DE LA COSTA DEL SOL

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_ App. \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

Téléphone (rés.) \_\_\_\_\_ (bur.) \_\_\_\_\_

Retournez par le Devoir:  oui  non

Retournez par la poste à : Concours Magie de la Costa Del Sol, 2050, rue De Bleury, 9<sup>e</sup> étage, Montréal, Québec H3A 3M9, Téléphone : (514) 985-3355 ou 1-800-463-7559.

LE DEVOIR

ÉCONOMIE

ÉTATS-UNIS

L'UE demande à des «sages» de réfléchir sur la régulation des Bourses

REUTERS

Bruxelles — Les ministres des Finances des Quinze ont confié hier à un groupe de «sages» le soin de réfléchir à la régulation des marchés des valeurs mobilières dans un contexte de fusion des Bourses européennes.

«L'introduction de l'euro et les changements structurels qui en ont résulté ont accéléré l'intégration du marché financier européen», peut-on lire dans le mandat donné au groupe. «Un marché unique des valeurs mobilières doit être rapidement réalisé», ajoute ce document en citant la compétitivité et la liquidité comme arguments.

Le texte de ce mandat est délibérément vague, afin d'amadouer le Royaume-Uni, très réticent sur ce dossier.



Laurent Fabius

Le ministre français de l'Économie et des Finances, Laurent Fabius, a proposé aux autres États membres l'harmonisation des pratiques des régulateurs de marché, une démarche rendue nécessaire par l'accélération du mouvement de concentration.

Avec le projet de fusion des Bourses de Paris, Amsterdam et Bruxelles au sein d'Euronext ou le projet IX de rapprochement entre les Bourses de Londres et de Francfort, les réglementations de marchés nationales deviennent obsolètes.

Mais le Royaume-Uni ne veut pas entendre parler d'harmonisation, craignant que cela ne préfigure la nomination d'un «gendarme» européen des Bourses dont il ne veut pas. Londres souhaitait selon des diplomates réaliser un simple audit, mais les autres pays ont refusé de nommer une série de personnalités de haut vol pour une mission aussi profil bas.

Recenser les obstacles

Le mandat résultant du compromis entre ces deux positions opposées est très large et les «sages» devront l'interpréter s'ils veulent faire des propositions ambitieuses. Il met l'accent sur la nécessité de créer un marché unique dans ce secteur en demandant aux sages de recenser les obstacles administratifs, réglementaires ou autres qui entravent les transactions transfrontalières sur les valeurs.

Les partisans d'une harmonisation des règles de fonctionnement des marchés insistent sur le fait que le texte prévoit que la législation actuelle «pourrait devoir être adaptée à la lumière des développements sur les marchés». Les Britanniques font quant à eux remarquer que le mandat insiste sur le respect «du cadre institutionnel existant», ce qui selon eux exclut la création de nouvelles institutions.

Les sages devront évaluer les conditions de mise en œuvre de la régulation des marchés de valeurs mobilières, ainsi que la capacité du dispositif de régulation des marchés, y compris la création de marchés résultant de l'alliance de bourses européennes et non européennes ou d'innovations technologiques.

Ils devront proposer des scénarios pour adapter les pratiques actuelles et rien ne les empêche dans ce cadre de faire des suggestions qui peuvent surprendre certains pays.

Les fabricants de tabac vont se battre bec et ongles

Une longue bataille procédurale s'annonce après le verdict de 145 milliards de dollars de dommages-intérêts infligé par un jury à Miami

AGENCE FRANCE-PRESSE

Miami — Les fabricants de cigarettes se sont lancés hier dans une bataille procédurale en vue d'obtenir l'annulation du verdict de 145 milliards de dollars de dommages-intérêts infligé par le jury d'un tribunal de Miami qui doit encore être confirmé par le juge.

Le verdict historique rendu vendredi par un jury de Miami, qui constitue un record absolu aux États-Unis, n'est en effet pas encore définitif. Le juge peut encore décider soit de le confirmer, soit d'annuler toute la procédure. Il peut aussi enfin choisir de réduire le montant colossal des dommages-intérêts infligés aux cinq principaux fabricants de cigarettes américains.

Lors d'une audience publique hier, il a fixé les dates d'une nouvelle série d'audiences destinées à entendre les remarques des parties sur le verdict recommandé par le jury, avant un jugement définitif de sa part. Les fabricants de cigarettes auront ainsi jusqu'au 24 juillet pour introduire leurs requêtes écrites devant la cour. Les avocats des plaignants auront pour leur part jusqu'au 7 août pour avancer leurs arguments. À la suite de quoi, les fabricants de cigarettes disposeront enfin de dix jours pour fournir à leur tour une réponse.

Une nouvelle série d'audiences qui pourrait durer toute une semaine, devrait ensuite avoir lieu à la fin août, en prélude à une décision définitive du juge, a indiqué hier ce dernier.

L'un des avocats des fabricants de cigarettes, Dan Webb, a promis de se battre jusqu'au bout sur le plan judiciaire contre ce verdict colossal. Il devrait tout d'abord demander au juge de déclasser la plainte collective qui regroupe entre 300 000 et 700 000 fumeurs de Floride. Elle serait alors scindée en des centaines de milliers de plaintes individuelles potentielles, ce qui reviendrait à obtenir une annulation pure et simple du verdict collectif.

Il devrait aussi arguer que l'amende colossale infligée aux fabricants de tabac est synonyme pour eux de faillite certaine, ce qu'interdit la loi de Floride. Philip Morris, qui représente 50 % du marché américain, a été condamné à payer 73,96 milliards de dollars, R.J. Reynolds 36,28 milliards, Brown et Williamson 17,59 milliards, Lorillard 16,25 milliards et Liggett 790 millions.

Au total, les fabricants de cigarettes devraient introduire plus d'une quinzaine de requêtes. L'un des avocats des victimes du tabac de Floride, Susan Rosenblatt, s'est élevée hier contre ce véritable barrage judiciaire. «Ce que nous voulons, c'est obtenir un jugement définitif. Ce processus [d'audiences] ne doit pas venir retarder cela», a-t-elle déclaré. «Nous nous attendons à une offensive de relations publiques de la part des fabricants de cigarettes. D'une manière ou d'une autre, ils vont se présenter comme les victimes et nous pensons que le public ne sera pas dupe», a déclaré son époux, l'avocat Stanley Rosenblatt.

Trois des cinq fabricants de tabac américains reconnus coupables d'avoir provoqué sciemment la maladie de fumeurs — les groupes Philip Morris, R.J. Reynolds et Brown and Williamson — ont déjà



ARCHIVES REUTERS

«Ils vont se présenter comme les victimes et nous pensons que le public ne sera pas dupe», a dit hier l'avocat des requérants, Stanley Rosenblatt (photographié vendredi dernier en compagnie de son épouse Susan). Dan Webb (ci-dessus) devrait pour sa part demander à la Cour de déclasser le recours collectif.

annoncé leur intention de faire appel en cas de jugement définitif défavorable. Ils devront alors déposer chacun une caution de 100 millions de dollars, conformément à la loi de Floride.

Dans tous les cas, une longue bataille judiciaire s'annonce et il risque de se passer des années avant que les victimes du tabac ne touchent le premier cent de cette amende historique.

La Banque mondiale appelle à plus d'efforts pour réduire la dette des pays pauvres

AGENCE FRANCE-PRESSE

Washington — Le président de la Banque mondiale James Wolfensohn a appelé les chefs d'État et de gouvernement du G8, qui doivent se réunir en fin de semaine pour leur sommet annuel, à s'assurer que les bénéficiaires de la mondialisation servent à réduire la dette des pays pauvres.

«Il y a beaucoup à faire si nous voulons nous assurer que tous les pays intègrent l'économie mondiale et que les pays les plus pauvres bénéficient du processus de mondialisation», écrit James Wolfensohn dans une lettre adressée aux huit chefs d'État et de gouvernement qui se retrouvent de vendredi à dimanche à Okinawa (Japon). «Un monde dans lequel les pays riches deviennent plus riches pendant que les pays les plus pauvres sont laissés à la traîne ne sera jamais sûr ni stable», écrit le président de la Banque mondiale dans une lettre rendue partiellement publique.

Dès lors, selon lui, «nous avons besoin d'aller vite et de faire preuve de flexibilité pour accorder un allègement de la dette et fournir l'assistance aussi vite que possible aux pays en mesure de la utiliser efficacement».

La Banque mondiale rappelle que neuf pays ont bénéficié jusqu'ici de l'initiative d'allègement de la dette des pays les plus pauvres (HIPC) depuis son lancement en 1996, mais effectivement mis en place fin 99. Au total ce sont 16 pays qui ont fait l'objet d'un examen dans le cadre de cette HIPC pour un allègement total de dette de 25 milliards de dollars.

Le président de la Banque mondiale a également demandé au G8 de prendre des initiatives au niveau mondial pour combattre les maladies contagieuses comme le sida, la malaria ou la tuberculose.

EN BREF

Bombardier reçoit trois commandes de la Suisse

(PC) — Bombardier Transport a reçu trois commandes de la Suisse pour des rames automotrices électriques à plancher surbaissé. Il s'agit de contrats totalisant environ 51,3 millions. Les véhicules seront entièrement fabriqués à l'usine de Villeneuve en Suisse. Ils sont destinés à trois régies de chemins de fer, soit le BLS Lotschbergbahn, à Berne, les Transports de Martigny et Région et les Transports Régionaux Neuchâtelois.

Bénéfice de 465 000 \$ pour Sportscène

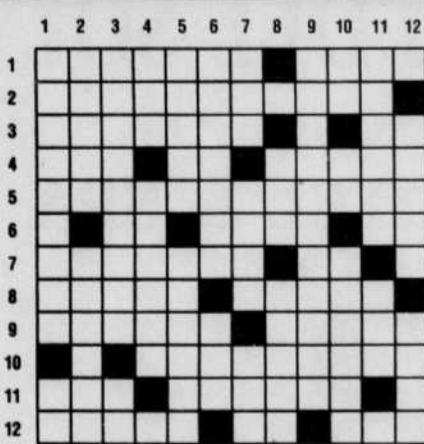
(PC) — Les Restaurants Sportscène, gestionnaire et franchiseur des restaurants La Cage aux Sports a vu ses ventes croître de 5,9 % au cours de la période de 13 semaines terminée le 28 mai. Elles ont atteint 18,7 millions par rapport à 17,7 millions au trimestre équivalent de l'exercice 1999. Sportscène a clos le troisième trimestre avec un bénéfice net de 465 000 \$ (0,35 \$ par action). Il s'agit d'une hausse de 12,4 % sur le bénéfice net par rapport à l'an dernier. Pour la période de 39 semaines terminée le 28 mai 2000, Sportscène a cumulé un bénéfice net de 1,4 million (1,02 \$ par action).

Téléphone: 985-3322

LES PETITES ANNONCES

Télécopieur: 985-3340

MOTS CROISÉS



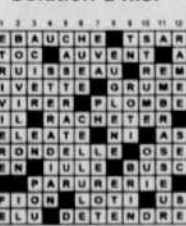
HORIZONTALEMENT

- 1- Arbustes. — 6- Débris de verre. Contient. — 7- Met en place un encochement. — 8- L'épave. — 9- Politicien français (1847-1919). — 10- Ferrure. — 11- Ornement architectural. — 12- Maladie héréditaire. — 13- À l'intérieur. — 14- À l'extérieur. — 15- Or. — 16- Parcellé. — 17- Ancien. — 18- Pronom. — 19- Attaché. — 20- Dignité d'un pair. — 21- Bouclier d'Athéna.

VERTICALEMENT

- 1- Arbustes. — 2- L'épave. — 3- Tueur à gages. — 4- Première page. — 5- Ut. — 6- Déféré. — 7- Horripiler. — 8- Coiffure du pape. — 9- Prénom du chanteur Presley. — 10- Cathédrale. — 11- Grand-père. — 12- Ancienne arme à feu. — 13- Lettre. — 14- Un fruit. — 15- Épouse d'Adam.

Solution d'hier



I.N.D.E.X REGROUPEMENTS DE RUBRIQUES

- 100 • 199 IMMOBILIER RÉSIDENTIEL
100 • 150 Achat-vente-échange
160 • 199 Location
200 • 299 IMMOBILIER COMMERCIAL
200 • 250 Achat-vente-échange
251 • 299 Location
300 • 399 MARCHANDISES
400 • 499 OFFRES D'EMPLOI
500 • 599 PROPOSITIONS D'AFFAIRES ET DE SERVICES
600 • 699 VÉHICULES

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

AHUNTSIC - Bung., croissant paisible, 5 ch., gar. cble., foyer, terrasse, ter. 13 500p.c. 389 000\$. 387-9536

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

ADJ. OUTREMONT, rue Esplanade près St-Viateur, grand 6 1/2, entièrement rénové, 2 c.c., 2e, très tranquille dans une rue très tranquille. 810\$. 273-4950.

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

CDM, rue Gatineau près de l'université et du métro, 4 1/2 ensoleillé, boiserie, cuisinière, réfrigérateur, chauffage, eau chaude. (514) 739-7340.

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

OUTREMONT grand 7 1/2, r. de c. de triplex, 4 c.c., 850\$. Chauffage à l'huile. 1er sept. 738-2421, poste 142 (jour)

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

OUTREMONT ADJACENT 7 1/2 rénové, 3 c.c., 1.300\$ non-chauffé. 272-5080

160 ST-ANDRÉ-CHERRIER, Luxembourg 7 1/2, tout meublé, 2 c.c., puits lum., bois franc, vue superbe, 2 balcons, très ensol., 1 600\$. 521-9250.

LES PETITES ANNONCES

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H30 À 17H00

Pour placer, modifier ou annuler votre annonce, téléphonez avant 14 h 30 pour l'édition du lendemain.

Téléphone: 985-3322
Télécopieur: 985-3340

Conditions de paiement: cartes de crédit

160 APPARTEMENTS ET LOGEMENTS À LOUER

CDM, rue Gatineau près de l'université et du métro, 4 1/2 ensoleillé, boiserie, cuisinière, réfrigérateur, chauffage, eau chaude. (514) 739-7340.

160 OUTREMONT

grand 7 1/2, r. de c. de triplex, 4 c.c., 850\$. Chauffage à l'huile. 1er sept. 738-2421, poste 142 (jour)

160 OUTREMONT ADJACENT

7 1/2 rénové, 3 c.c., 1.300\$ non-chauffé. 272-5080

160 ST-ANDRÉ-CHERRIER, Luxembourg

7 1/2, tout meublé, 2 c.c., puits lum., bois franc, vue superbe, 2 balcons, très ensol., 1 600\$. 521-9250.

170 HORS FRONTIÈRES À LOUER

À QUI LA CHANCE? Annulation de dernière minute. PARIS-XIe 2 1/2, 1er août 630\$/sem. Jusqu'à 4 pers. (514) 352-5665.

BASTILLE - PARIS, 12e, gare de Lyon, 2 1/2, spacieux, ensoleillé, asc. 700\$/sem. (514) 845-8228

PARIS XIVe, gam. Montparnasse, 2 1/2 tout équipé, ensoleillé, calme. Jonction directe par Roissy. 500\$/sem. (450) 692-6055

175 MAISONS DE CAMPAGNE À LOUER

ST-IRENÉE, 2 minutes du Domaine Forget, 3 c.c. tt équipé. Disp. du 12 août - 1er sept. 450\$/sem. (514) 931-2663

176 CHALET À LOUER

BORD DE MER Semaines en septembre. Ilesdelamadeleine.com/saines (450) 923-3363

LANAUDIÈRE, chalets bois rond. Bord de l'eau, foyer, 3 c.c., tts commodés. Semmois. (450) 835-2999

MÉTIS-SUR-MER, Gaspésie, superbe emplacement, boisé mature, plage privée, canot. Grand chalet 4 c.c., 2 s. de b., foyer, 750\$/sem. Petit chalet: 1 c.c., 2 s. de b., super-petit, solarium, 450\$/sem. Disp. mi-oct. à oct. (418) 936-3993.

192 ON DEMANDE À LOUER

1 1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé Montréal ou Verdun pour oct. ou nov. 200-250\$/max. 762-6777.

307 LIVRES ET DISQUES

ACHETONS LIVRES & DISQUES. (514) 919-3860, 707 Mt-Royal est

LIBRAIRIE D'EXPERIENCE achète à domicile fonds universitaire, littéraire et beaux livres. 914-2142

450 EMPLOIS DIVERS

PLUSIEURS postes disponibles immédiatement. Salaire concurrentiel. Bienvenue aux étudiants. 253-4294, 253-4368 Jonathan.

504 ASSOCIÉS, PARTENAIRES

CONTRACTEUR GÉNÉRAL cherche associé. Qualifiez votre entreprise; licence depuis 15 a. Autres possibilités. Fax: (514) 820-1473

630 COURS

ATELIER D'ÉCRITURE Sylvie Massicotte, auteure. 514-522-1429

575 DÉMÉNAGEMENTS

G. JODION TRANSPORT INC. Déménagements de tous genres. Spécialité: appareils électriques. Assurance complète. 253-4374

695 AUTOMOBILES

NISSAN Altima GXE, 1998 10.000km., manuelle, toute équipée. 17.750\$ (450) 538-1401

AVIS DE DÉCÈS HEURES DE TOMBÉE

DU LUNDI AU VENDREDI: avant 14h30 pour publication le lendemain. Télécopieur: 985-3340 POUR INFORMATION: 985-3344

LE DIMANCHE: avant 14h30 pour publication le lundi. Télécopieur: 985-3360 POUR INFORMATION: 985-3333

Propriétaires! Logement à louer? Propriété à vendre? 975\$\*

\*3 lignes, 3\$ par ligne supplémentaire. Samedi seulement: 20% de plus. Heure de tombée: 14h30 tous les jours 985-3322

Communiquez avec un conseiller publicitaire dès maintenant Différents forfaits disponibles.

LE DEVOIR VISA MasterCard

ÉCONOMIE

10 milliards pour le petit bonhomme



REUTERS

**LE GROUPE** britannique Diageo peut manger son gâteau et en garder un bon morceau. En effet, Diageo a cédé la marque de pâtisseries Pillsbury au géant américain General Mills dans une transaction évaluée à 10,5 milliards \$ US, mais se réserve 13 % des actions de la société qui résultera de la fusion. Ci-dessus, le p.-d.g. de General Mills, Stephen W. Sanger, en conférence de presse à New York.

EN BREF

Les voyages diminuent entre le Canada et les USA

(PC) — Les étrangers ont fait 4,1 millions de visites au pays, au cours du mois de mai, en baisse de 0,7 % par rapport au mois précédent, rapportait hier Statistique Canada. Les déplacements de Canadiens dans d'autres pays ont baissé de 0,6 % par rapport à avril, se chiffrant par 3,9 millions. Par ailleurs, les voyages avec nuitée entre le Canada et les États-Unis ont diminué dans les deux sens. Les Canadiens ont ainsi fait 1,2 million de voyages au sud en mai, ou 1,6 % de moins, tandis que les Américains sont partis vers le nord 1,3 million de fois, en baisse de 1,1 %. Outre-mer cependant, les Canadiens ont effectué un nombre record de voyages, soit 385 000, en progression de 1,9 %, suivant une tendance amorcée en juillet 1999 et grâce à une appréciation du dollar canadien face aux devises européennes. Les ré-

sidants d'outre-mer ont par contre effectué au Canada 367 000 séjours en mai, en recul de 9,6 %.

Nouvelle firme de relations publiques

(Le Devoir) — Torchia Communications a annoncé hier l'ouverture de ses bureaux à Montréal et à Toronto. Son personnel compte une trentaine de personnes. Cette nouvelle firme de relations publiques se spécialise en communications-marketing, commandites, gestion d'événements spéciaux et promotions sportives, artistiques et culturelles. «Torchia Communications, fondée conjointement par Armand et Jean-Claude Torchia, s'est détachée d'Edelman Relations publiques mondiale afin de poursuivre ses activités dans les commandites, les événements spéciaux et la gestion de crise notamment, tandis qu'Edelman conservera certains autres secteurs», peut-on lire dans le communiqué.

Les pressions de l'Arabie Saoudite portent leurs fruits

L'OPEP promet d'augmenter sa production de 500 000 barils par jour

MICHAEL THURSTON  
AGENCE FRANCE-PRESSE

Vienne — L'OPEP a surpris les marchés hier en annonçant une hausse de production de 500 000 barils de pétrole par jour dès juillet si les cours restaient élevés, cédant ainsi aux pressions de l'Arabie Saoudite.

Le président en exercice de l'OPEP Ali Rodriguez a annoncé cette hausse au cas où les prix resteraient élevés, comme ils le sont restés cette année malgré deux augmentations successives de la production du cartel. Le fait que M. Rodriguez, ministre vénézuélien du Pétrole, ne précise pas ce que serait un prix élevé, et le fait que son communiqué répartit déjà les prochains quotas entre les membres de l'OPEP, tend à présenter l'augmentation pour acquise.

M. Rodriguez a «averti ses collègues que dans le cas où les prix resteraient aux niveaux actuels, ils devraient se préparer à prendre les mesures nécessaires pour augmenter la production. Il faut s'attendre que cela se produise avant la fin de ce mois», indique le communiqué.

Le marché a immédiatement réagi à la baisse. A Londres, le baril de Brent (pétrole de la mer du Nord) pour livraison en septembre est tombé à 28,55 \$ US contre 28,90 \$ US à l'ouverture.

Fin d'une querelle

L'annonce inattendue semble mettre un terme à une querelle au sein du cartel entre l'Arabie Saoudite, premier producteur mondial, et d'autres pays traditionnellement réticents à augmenter leur production.

Le communiqué diffusé par le secrétariat de l'OPEP affirme que l'augmentation résulte d'un mécanisme adopté par les onze membres du cartel lors de leur dernière réunion en juin à Vienne. Ils étaient convenus, dit le texte, d'une augmentation de 500 000 barils/jour «si le prix moyen de la corbeille [de bruts] de référence de l'OPEP restait au-dessus d'un certain niveau pendant un certain temps».

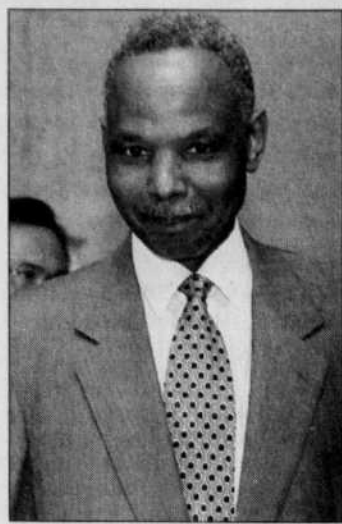
En réalité cet accord n'a pas été mentionné par l'OPEP lors de sa dernière réunion. Au contraire, le secrétaire général de l'OPEP, le Nigérian Rilwanu Lukman, avait jugé «non perti-

nent» un mécanisme similaire adopté en mars à la demande du Venezuela.

Le 3 juillet, l'Arabie saoudite avait annoncé que si les prix ne baissaient pas elle augmenterait rapidement la production de 500 000 barils/jour, «en concertation avec les autres pays». L'Arabie compte à elle seule pour plus de huit millions de barils sur les 25,4 millions de barils produits par l'OPEP.

Cette annonce, inhabituelle dans les annales de l'OPEP, avait surpris les autres membres du cartel. L'Irak et l'Irak y avaient vu le résultat de pressions des États-Unis, premier marché mondial, qui demandent avec insistance une augmentation de la production. M. Rodriguez a diffusé son communiqué alors qu'il avait refusé vendredi la tenue d'une réunion extraordinaire de l'OPEP pour décider d'une augmentation de la production. La réunion avait apparemment été demandée par l'Arabie Saoudite.

Le cartel avait augmenté sa production en mars puis en juin pour tenter d'apaiser les cours qui tournaient autour de 30 \$ US le baril après avoir presque triplé



ARCHIVES LE DEVOIR  
Rilwanu Lukman, secrétaire général du cartel

en un an. Mais ces hausses de production n'ont pas calmé les marchés et les prix sont restés loin de l'objectif de 25 \$ US le baril que s'était fixé l'OPEP.

La prochaine réunion ordinaire des ministres du Pétrole de l'OPEP est prévue le 10 septembre.

Le marché new-yorkais reste sur son quant-à-soi

Modeste gain pour le Nasdaq, légère perte pour le Dow Jones

AGENCE FRANCE-PRESSE

New York — L'indice de la bourse électronique Nasdaq a enregistré un modeste gain de 28,49 points (+0,7%) à 4274,67 points hier à la clôture, alors que le Dow Jones, principal indice de Wall Street, a subi une petite perte de 8,48 points (-0,1 %) à 10 804,27 points.

L'indice du Standard and Poor's 500 a fini en hausse marginale de 0,52 point à 1510,50 points.

Le marché est resté hésitant tout au long d'une journée sans événement remarquable, malgré le démarrage de la saison des ré-

sultats de sociétés. Les premiers résultats de grosses sociétés, comme ceux du groupe bancaire Bank of America, de l'équipementier automobile Delphi et du producteur canadien d'aluminium Alcan ont été conformes ou supérieurs aux attentes des analystes.

Malgré cela, la tendance est restée hésitante, avec le DJIA qui a passé une bonne partie de la journée en territoire négatif.

Sur le Nasdaq, qui regroupe les valeurs de la haute technologie, les secteurs de l'informatique et de la biotechnologie ont fourni l'essentiel du mouvement de hausse.

La prudence des investisseurs s'est expliquée notamment par leur attente de l'annonce mardi des chiffres sur les prix à la consommation en juin.

Ralentissement

Les analystes tablent sur une hausse de 0,2 % de l'indice de base, hors énergie et alimentation.

Les différents indicateurs de l'économie laissent envisager depuis plusieurs semaines un ralentissement de l'économie, ce qui éviterait à la réserve fédérale d'avoir à augmenter ses taux d'intérêts lors de la réunion de son Comité monétaire en août.

Le discours du président de la Réserve fédérale, Alan Greenspan, prévu jeudi devant la commission bancaire de la Chambre donnera une autre occasion au marché d'essayer de deviner les intentions de la Fed.

Le gendarme monétaire a procédé à six hausses de taux depuis l'été dernier afin de contenir les risques de tensions inflationnistes qui résultent d'une croissance trop vigoureuse.

Sur le marché obligataire, le taux de l'obligation du Trésor à dix ans s'est nettement tendu à 6,15 % contre 6,09 % vendredi soir, comme celui de la ligne à 30 ans à 5,91 % contre 5,87 %.

Téléphone: 985-3344  
Télécopieur: 985-3340

AVIS LÉGAUX ET APPELS D'OFFRES

Sur Internet:  
www.offres.ledevoir.com

**AVIS À TOUS NOS ANNONCEURS**

Veuillez, s'il vous plaît, prendre connaissance de votre annonce et nous signaler immédiatement toute anomalie qui s'y serait glissée.

En cas d'erreur de l'éditeur, sa responsabilité se limite au coût de la parution.

CANADA PROVINCE DE QUEBEC  
District de Montréal  
Numéro: 500-04-022824-008

**COUR SUPERIEURE**  
PRESENT GREFFIER ADJOINT  
DAME ROSA MARIA ORTIZ  
partie demanderesse

M. BAYRON REYNA  
partie défenderesse

**ASSIGNATION**  
ORDRE est donné à M. BAYRON REYNA de comparaître au greffe de cette cour situé au 10, rue St-Antoine est, Montréal, Québec, le 17 août 2000, à 10 h 00.

CANADA PROVINCE DE QUEBEC  
District de Montréal  
Numéro: 500-12-253367-001

**COUR SUPERIEURE**  
(Chambre de la famille)  
PRESENT GREFFIER ADJOINT

**ASSIGNATION**  
ORDRE est donné à Kizito Buakasa Nsunga de comparaître au greffe de cette cour situé au 1, rue Notre-Dame est, Montréal, Québec, le 17 août 2000, à 10 h 00.

MARIE-BETHIE LAMOTHE, demanderesse  
c.  
WEBERT EDOUARD, défendeur

**ASSIGNATION**  
ORDRE est donné à Webert Edouard de comparaître au greffe de cette cour situé au 1, rue Notre-Dame est, Montréal, Québec, le 17 août 2000, à 10 h 00.

CANADA PROVINCE DE QUEBEC  
District de Montréal  
Numéro: 500-12-253394-005

**COUR SUPERIEURE**  
(Chambre de la famille)  
PRESENT GREFFIER ADJOINT  
MARIE-ANDRÉE VICTOR, partie demanderesse;

JEAN ROUSSEL MONDRIERE, partie défenderesse;

**ASSIGNATION**  
ORDRE est donné à Jean Roussel Mondrière de comparaître au greffe de cette cour situé au 1, rue Notre-Dame est, Montréal, Québec, le 14 juillet 2000.

CANADA PROVINCE DE QUEBEC  
District de Montréal  
Numéro: 500-12-253366-003

**COUR SUPERIEURE**  
(Chambre de la famille)  
PRESENT GREFFIER ADJOINT

**ASSIGNATION**  
ORDRE est donné à Michel Pellerin de comparaître au greffe de cette cour situé au 1, rue Notre-Dame est, Montréal, Québec, le 17 août 2000, à 10 h 00.

«Quand je serai grand, je serai guéri»

Notre mission : augmenter les chances de guérison des enfants atteints de cancer au Québec.

Fondation Charles-Bruneau  
(514) 256-0404

AVIS DE LA PREMIERE ASSEMBLEE DES CREANCIERS (Article 192.4)

Dans l'affaire de la faillite de :

**YVES LEDUC**, de la ville de Valleyfield, dans la province de Québec, et ayant fait affaires sous la raison sociale « Garage Yves Leduc Enr. » au 576, Gaétan, dans la ville de Grande Île, dans la province de Québec.

AVIS est par les présentes donné que **YVES LEDUC** a fait cession de ses biens le 10 juillet 2000, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le 28 juillet 2000, à 10 h 30, au bureau du syndic, 465, rue St-Jean, dans la ville de Montréal, dans la province de Québec.

Daté le 12 juillet 2000.

Israel Goldstein, CA, CIP, Syndic  
465, rue St-Jean, bureau 500  
Montréal (Québec) H2Y 2R6  
Téléphone : (514) 844-6438  
Télécopieur : (514) 844-6373

Syndic de faillite, Conseillers en insolvabilité  
HULL • GATINEAU • OTTAWA • MONTREAL  
SAINT-JEROME • RIMOUSKI • ROUYN-NORANDA

**Québec**  
Société immobilière du Québec

**APPELS D'OFFRES**

La présente publication ne constitue pas un avis d'appel d'offres. Les personnes désirant soumettre une offre doivent se référer aux avis d'appel d'offres diffusés par l'intermédiaire des babillards électroniques CIEC ou MERX.

**MONTREAL (1)**

Dossier 84502301\*  
Déménagement (manutention) au 1, place du Commerce, Brossard (Québec).  
Clôture : 2000-08-01 à 15 h à Montréal.

Dossier 83817000  
Entretien des appareils de transport vertical au 201, place Charles-Lemoyne, Longueuil (Québec).  
Garantie de soumission : 2 500 \$  
Clôture : 2000-08-01 à 15 h à Montréal.

Dossier 85241800  
Services professionnels en architecture au 500, boul. René-Lévesque Ouest, Montréal (Québec).  
Clôture : 2000-08-08 à 15 h à Montréal.

Dossier 85241900  
Services professionnels en ingénierie mécanique et électrique (ISO 9001) au 500, boul. René-Lévesque Ouest, Montréal (Québec).  
Clôture : 2000-08-08 à 15 h à Montréal.

**ABITIBI-TÉMISCAMINGUE - NORD-DU-QUEBEC (2)**

Dossier 84113602  
Remplacement du système de chauffage au 862, Route 111 Est, Amos (Québec).  
Clôture : 2000-08-03 à 15 h à Rouyn-Noranda.

**BAS-ST-LAURENT - GASPÉSIE (3)**

Dossier 83183800  
Entretien ménager au 155, rue de l'Hôpital, Amqui (Québec).  
Garantie de soumission : 1 400 \$  
Clôture : 2000-07-27 à 15 h à Rimouski.

**MAURICIE - CENTRE-DU-QUEBEC (4)**

Dossier 81834301  
Enlèvement de réservoirs ayant contenu des produits pétroliers au 360, boul. Saint-Joseph Ouest, Drummondville, et au 635, Route 162, Saint-Louis-de-Blandford (Québec).  
Clôture : 2000-08-17 à 15 h à Trois-Rivières.

\* Les documents seront en vente à compter du 20 juillet 2000.

Vente des documents : CIEC 1-800-482-2432 (construction) et MERX 1-800-964-6379 (biens et services).

Les documents de soumission peuvent être consultés aux associations de la construction régionales (projets de construction) et aux adresses suivantes :

(1) Bureau des soumissions, 190, boul. Crémazie Est, 1er étage, Montréal (Québec), H2P 1E2, (514) 873-5485, poste 5622.  
(2) Direction régionale Abitibi-Témiscamingue - Nord-du-Québec, 1, rue du Termin Est, 2<sup>e</sup> étage, Rouyn-Noranda (Québec), J9X 3B5, (819) 763-3146.  
(3) Direction régionale Bas-St-Laurent - Gaspésie, 337, rue Moreault, SS-20, Rimouski (Québec), G5L 1P4, (418) 727-3750, poste 222.  
(4) Direction régionale Mauricie - Centre-du-Québec, 100, rue Lavolette, 3<sup>e</sup>, bur. 310, Trois-Rivières (Québec), G9A 5S9, (819) 371-6035, poste 221.

L'ensemble des appels d'offres de la Société peuvent être consultés sur notre site Internet  
www.siq.gouv.qc.ca

**LA MÉTÉO D'ENVIRONNEMENT CANADA**

**MONTREAL**

Aujourd'hui	Ce Soir	Mercredi	Judi	Vendredi
max 24	min 13	max 23	12/24	13/23

**QUÉBEC**

Aujourd'hui	Ce Soir	Mercredi	Judi	Vendredi
max 24	min 12	max 22	10/23	11/23

**OTTAWA**

Aujourd'hui	Ce Soir	Mercredi	Judi	Vendredi
max 22	min 11	max 23	12/24	15/23


Météo-Conseil 1 900 565-4455  
Frais applicables  
La météo à la source

LE DEVOIR

# LES SPORTS

Etat de la réserve collective de sang

**La réserve de sang: 5 jours**  
Groupes sanguins en demande aujourd'hui  
**B -**  
**A -**  
Info-collecte: 832-0873



HORS-JEU

## Des nouvelles des États

Retour de cinq jours aux States. Au Rhode Island, sur la plage, si vous voulez tout savoir, question de se refaire une sorte d'espèce de moral. Important, le moral. S'il n'y est pas, rien n'y est, vous savez un peu ce que c'est. Mais attention, ce ne sont point des vacances. En dessous d'une semaine, ce ne sont point des vacances, mais un congé, même si votre supérieur immédiat essaie très très fort de vous convaincre du contraire.

prenez ça comme un conseil d'ami, il ne faut jamais lire les journaux en vacances, même si vous n'êtes pas en vacances mais en congé. Ça détruit le feeling, comme. L'un des authentiques bonheurs du farniente consiste à ne rien vouloir savoir et, plus prosaïquement, à ne rien savoir du tout. C'est sûr, cela peut créer un léger vertige. Y a-t-il quel-  
**P**renez ça comme un conseil d'ami, il ne faut jamais lire les journaux en vacances, même si vous n'êtes pas en vacances mais en congé. Ça détruit le feeling, comme. L'un des authentiques bonheurs du farniente consiste à ne rien vouloir savoir et, plus prosaïquement, à ne rien savoir du tout. C'est sûr, cela peut créer un léger vertige. Y a-t-il quel-  
**P**renez ça comme un conseil d'ami, il ne faut jamais lire les journaux en vacances, même si vous n'êtes pas en vacances mais en congé. Ça détruit le feeling, comme. L'un des authentiques bonheurs du farniente consiste à ne rien vouloir savoir et, plus prosaïquement, à ne rien savoir du tout. C'est sûr, cela peut créer un léger vertige. Y a-t-il quel-

qu'un d'important qui vient de crever l'arme à gauche de vie à trépas? Se passe-t-il de quoi sans que nous le «sachassions»? Le monde est-il en train de changer sans nous? Nos Expos ont-ils finalement décriés leurs pénates? Tant de questions, chers amis, et si peu de réponses.

Il est toutefois permis de lire les journaux en congé si d'aventure l'on se trouve à l'étranger parce qu'alors les événements rapportés ne nous concernent pas. Prenons les States, par exemple. Aux States, il n'est question que des States. Il n'y a rien d'autre. Le reste du monde est une vaste et informe banlieue et il y a un bouchon pour s'y rendre alors on n'y va pas. Quand un truc venant d'ailleurs est rapporté, c'est parce qu'il y a beaucoup de morts qu'on ne connaît pas et donc c'est surtout du divertissement ou bien c'est parce que les States y jouent un rôle déterminant, comme à Camp David (qui lui-même est situé aux States, ce qui nous rappelle avec une rare éloquence que cet exemple est atrocement mal choisi).

Zéro chance sur mille, donc pour se résumer, de trouver dans les journaux des States des informations de par chez nous. Joie. Or qu'apprenons-nous aux States en ce qui a trait au merveilleux monde du sport puisque c'est ce que dont il doit être question dans cette chronique consacrée au dit sujet?

D'abord, pour commencer, qu'il est tout à fait faux que les Américains des States ne s'intéressent qu'aux States. Ça fait mal quand ça contredit votre postulat de départ, mais que voulez-vous, quand notre devoir en est un de vérité absolue, toujours dire les choses comme elles sont et ne rien inventer juste pour se rendre intéressant, on ne niaise pas avec les faits.

Ainsi l'avant-dernière une de Sports Illustrated a-t-elle créé un méga-débat de société dont il est bien possible qu'on en jase encore avec les nerfs à fleur d'épiderme dans un bon siècle si ce n'est pas deux. En vedette, David Wells, le meilleur lanceur des ligues majeures cette année qui s'adonne aussi à posséder, comment dire sans se retrouver devant le Conseil de presse pour diffamation de minorité opprimée, un poitrail qui proémine. «David Wells est gros», dit l'article. «Tout en lui est gros. Même son front est gros.» Son régime alimentaire consisterait grosso modo en un assortiment de croustilles et de houblon embouteillé.

L'article, évidemment, a été descendu par tout ce que les médias comptent de philosophes patentés. Dégoûtant. Insultant. Imaginez si, au lieu d'être gros, Wells était noir. Ou handicapé. Ou homosexuel. Ou né de parents inconnus. On n'accepterait pas ça, n'est-ce pas? Non que non. Et puis, il ne lance pas avec sa bedaine, pas plus que le journaliste n'écrit avec la sienne. Alors, c'est quoi le problème? Vous voulez notre avis là-dessus qui vaut son pesant d'air? Le problème, c'est que des intellectuels du pays qui compte le plus grand nombre d'obèses au pied carré croient encore qu'il faille être un «athlète» pour jouer au baseball. Ça ne nuit pas d'être en forme, mais s'il vous est déjà arrivé de contempler le gabarit général d'un loustic comme Babe Ruth, vous savez que ce n'est pas un pré-requis à l'emploi, comme disent les exploitateurs capitalistes. (Et en passant, Wells joue pour les Blue Jays de Toronto, ce qui nous apporte la preuve irréfutable que les Américains des States ne s'intéressent pas qu'aux States, surtout s'il s'agit d'un gars des States qui s'adonne malgré lui à se trouver au Canada.)

A part ça? Beaucoup de Tour de France aussi. Étonnant? Oui, en effet, peut-être, ça se peut, pour quelqu'un qui serait ni hier et aurait été plongé dans un profond coma depuis. Mais celui — ou celle, au choix — qui s'étonne oublie que s'il est question du Tour de France dans les journaux des States, c'est parce qu'on y retrouve un Américain des States qui est en tête et qui va gagner. Sinon, cette belle compétition ne serait que de la crotte de bique réduite en bouillie pour les chats échaudés qui craignent l'eau froide dont il faut se méfier si elle dort (et donc dîne). Et puis qu'on est sur le sujet et que nous nous disons tout, c'est une bien belle histoire que celle de Lance Armstrong qui a vaincu le cancer de la rouquine pour ensuite remporter le Tour en 1999, et on lui souhaite tout le succès possible dans ses projets futurs car un projet passé n'est plus vraiment un projet au sens plein du terme, mais y a-t-il quelqu'un parmi vous qui pense que ce gars-là n'est pas dopé et carbure au lait de vache et au pain sept grains? Tous les coureurs du Tour sont dopés, non nous n'en avons aucune preuve basée sur des données scientifiques, c'est de la simple logique, et puis des gens de l'intérieur l'ont dit.

D'ailleurs, dans la même veine, avez-vous remarqué que les Américains des States sont les meilleurs du monde dans plein d'affaires et ne se font jamais pincer pour mésusage de concoctions pharmaceutiques occultes? Au Tour de France, des Français, des Belges, des Suisses, des Italiens se sont fait prendre, mais personne des States. Maurice Greene court un 100 mètres en 9 sec 79, ce que seul un Ben Johnson au pipi illicite avait réussi à faire, mais lui, c'est parce qu'il boit de l'Évian à la température de la pièce et se couche de bonne heure les soirs de semaine. Et ainsi de suite. Vous, vous avez l'entière liberté garantie par le Premier Amendement de la Constitution des States de conclure ce que vous voulez et d'en faire part à quiconque est disposé à l'entendre, mais nous, nous trouvons cela assez louche merci.

Voilà.  
jdion@ledevoir.com

Tour de France

## Plus de répit pour Pantani

ALAIN GEX  
AGENCE FRANCE-PRESSE

Courchevel — Lance Armstrong est résolu à ne plus se montrer gentleman. Echaudé par l'attitude de Marco Pantani après l'épisode du Ventoux, l'Américain a déclaré qu'on ne l'y prendrait plus. Aussi, souhaite-t-il assortir son maillot jaune d'une victoire d'étape dans le Tour de France 2000.

Le coureur de l'US Postal a persisté, hier, lors de la conférence de presse, clou de la journée de repos. «J'ai cru bien faire en lui laissant la victoire, a-t-il souligné. C'est une faute de ma part de lui avoir fait ce cadeau. J'aime Pantani. Je le respecte. Il a traversé des moments difficiles. Avant la ligne, il fallait prendre une décision. Je suis déçu par son attitude. Maintenant, le plus fort gagnera.»

Armstrong a eu du mal à couper court sur le chapitre de celui qu'il surnomme: «Elefantino» (comme les journaux italiens). Vraisemblablement, le double vainqueur du Géant de Provence et de Courchevel y verra là une nouvelle provocation, voire une insulte. «Le Pirate est un surnom qu'il s'est donné. Elefantino est celui que la presse a trouvé, a-t-il expliqué. Moi, on pourrait m'appeler «Big Tex». Pourquoi pas?»

Et le Texan d'ajouter: «Elefantino est venu pour gagner des étapes, moi le Tour. On ne va pas en faire un fromage.»

Lance Armstrong a sauté sur l'occasion pour réaffirmer, prudent, qu'il «restait une semaine» et que «l'on ne sait jamais ce qui peut arriver». Une manière de rendre un hommage, cette fois sans voile, à son dauphin l'Allemand Jan Ullrich en le qualifiant de «gentleman». «Je



Et Armstrong d'ajouter: «Elefantino est venu pour gagner des étapes, moi le Tour.»

suis surpris par l'écart nous séparant, a-t-il révélé. Mais, cela n'enlève rien au respect que j'ai à son égard.»

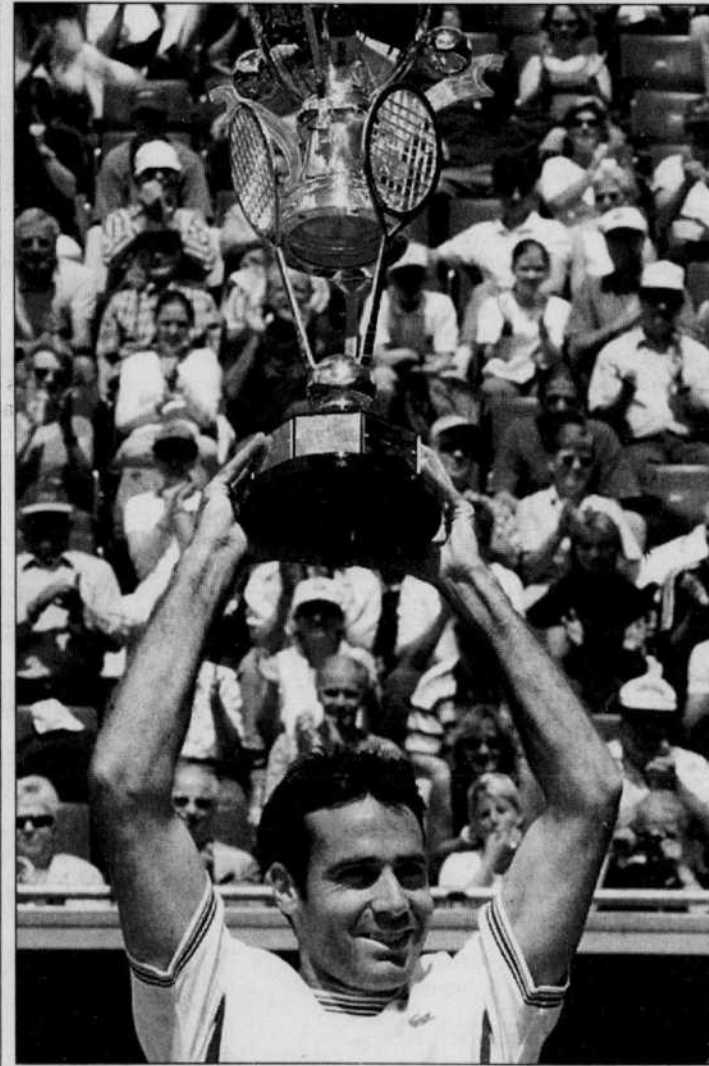
«Big Tex» veut entretenir le suspense concernant une issue qui ne fait guère de doutes d'ici dimanche, jour d'arrivée sur les Champs-Élysées. «Mon objectif reste de gagner quelque soit l'écart, insiste-t-il. Ne serait-ce que d'une seconde.»

Lance Armstrong a profité de ce rendez-vous médiatique pour livrer quelques confidences. Il a ainsi mis l'accent sur une préparation «identique» à celle de l'an dernier «sans botte secrète», toujours mue par «le désir vaincre le cancer, de survivre et de gué-

rir à long terme» tout en «surveillant son poids, tous les jours».

Grand seigneur hier, Armstrong a rassuré les siens en affirmant qu'il songeait à cumuler les honneurs (général et étape) lors des cérémonies protocolaires. Il faut donc s'attendre à une victoire du protégé de Johan Bruyneel dans la dernière semaine. Armstrong ne semble pas particulièrement inspiré par l'étape de reprise menant à Morzine, la dernière faisant véritablement un pied de nez au niveau de la mer avec un col de 1re catégorie (Les Saisies) et un hors-catégorie (Joux-Plane). «Cette étape sera comme les précédentes très nerveuse», lâche-t-il.

## Corretja victorieux



L'ESPAGNOL ALEX CORRETTJA a battu hier l'Argentin Mariano Puerta (6-1, 6-3) en finale du simple messieurs du tournoi de tennis sur terre battue de Gstaad, épreuve de l'ATP Tour dotée de 600 000 dollars. Corretja, 26 ans, qui jouait son troisième match en deux jours, remporte pour la deuxième fois le titre après son succès en 1998. Il avait battu dimanche le Chilien Marcelo Rios, puis l'Argentin Gaston Gaudio dans la soirée.

FOOTBALL

## Le sort de Matthaeus

AGENCE FRANCE-PRESSE

Berlin — Le libero allemand Lothar Matthaeus, en délicatesse avec son club des New York/New Jersey MetroStars, devrait retrouver sa liberté demain à l'issue d'une réunion des dirigeants de l'équipe américaine de football, affirme l'intéressé dans une interview au magazine allemand Kicker paru hier.

«Il semble bien que l'on s'achemine vers une séparation raisonnable», a confirmé Matthaeus. «Mais je ne sais pas encore si cela signifie la fin de ma carrière», a poursuivi le joueur de 39 ans qui évolue à New York depuis mars dernier.

Matthaeus, qui jouait précédemment au Bayern de Munich, a également confié qu'il regrettrait les événements survenus ces deux derniers mois: «Cela aurait été mieux si j'avais arrêté ma carrière après mon match d'adieu à Munich et si je n'avais pas pris part à l'Euro.»

Le 26 mai, le recordman mondial des sélections nationales (150) avait été honoré par un

match de gala dans le stade olympique du Bayern de Munich avant de participer à l'Euro 2000, catastrophe pour les Allemands éliminés dès les matches de poule, sans aucune victoire.

Persuadé d'être remercié demain par un club «qui n'a pas besoin de [lui] et dont [il] n'a pas besoin», Matthaeus entend cependant continuer de vivre à New York. «Je voulais faire de nouvelles expériences ici. En relation avec le football. Domina- que que cela n'ait pas marché mais je peux aussi vivre sans le foot.»

Invité par l'équipe médicale des MetroStars à entamer une rééducation progressive, Matthaeus a provoqué la colère des dirigeants du club en apparaissant en photo, dans un magazine allemand, en train de se baigner sur une plage de Saint-Tropez, dans le sud de la France.

Boston 7, Montréal 3

## Kline a donné un circuit de trois points

RICHARD MILO  
PRESSE CANADIENNE

BOSTON — Personne n'est infailible. Steve Kline a donné un circuit de trois points et les Expos se sont inclinés 7-3 contre les Red Sox de Boston pour subir une quatrième défaite en cinq matchs au cours du voyage.

Les Expos ont glissé à trois matchs sous la barre de .500 pour la première fois cette saison et ils sont toujours en quête de la première victoire de leur histoire au Fenway Park (0-5).

Kline effectuait sa 50<sup>e</sup> présence, un sommet dans les ligues majeures, et il n'avait concédé que quatre circuits en 54 manches. Avec un compte d'une balle et deux prises, Troy O'Leary a soulevé la foule de 32703 en propulsant la balle dans les gradins du champ droit.

Fait inhabituel, Kline a été utilisé à la septième. Il y avait deux retraits et deux coureurs sur les buts. Anthony Telford (5-4) a donné des buts sur balles au premier frappeur de la septième, Morgan Burkhardt, et ensuite à Nomar Garciaparra.

À la huitième, Garciaparra, qui n'a pas été retiré de la soirée, a réussi un simple d'un point et Carl Everett a obtenu un but sur balles avec les buts remplis.

Julio Santana aurait mérité un meilleur sort. Il n'a alloué que deux points en cinq manches et deux tiers, allouant cinq coups sûrs et cinq buts sur balles. C'est un ancien lanceur de l'organisation des Red Sox que les Expos ont mis sous contrat.

Santana a accordé deux points à la deuxième. Garciaparra a expédié le premier lancer par-dessus le mur du champ gauche. Troy O'Leary a réussi un double et il a marqué à la suite de Scott Hatteberg.

Jeff Fassero affrontait son ancienne équipe pour la première fois de sa carrière. En quatre manches et un tiers, il a accordé deux points, quatre coups sûrs et deux buts sur balles. Il n'a concédé aucun coup sûr lors des quatre premières manches mais il a perdu son étoffe à la cinquième.

Le gérant Jimmy Williams n'a pas hésité à la remplacer par Rich Garces, un droitier. Il a retiré Jose Vidro au bâton, puis il a disposé de Vladimir Guerrero à la suite d'un roulant.

À son départ précédent, Fassero n'avait lancé qu'une manche et deux tiers contre les Twins du Minnesota pour effectuer son plus court départ en carrière. Il venait de passer 15 jours sur la liste des blessés.

Fernando Seguinol a amorcé la manche avec son deuxième circuit de la saison, un coup en solo. Terry Jones a suivi avec un simple et, après un amorti-sacrifice de Tomas De La Rosa, qui faisait ses débuts dans les ligues majeures, Wilton Guerrero l'a poussé au marbre avec un simple.

À la sixième, Terry Jones a claqué un double d'un point pour donner l'avance aux Expos, 3-2. Jones a été le meilleur à l'attaque. Il a réussi trois coups sûrs en quatre présences.

## Hughes et Bessette iront à Sydney

PRESSE CANADIENNE

Ottawa — L'Association cycliste canadienne a confirmé, hier, que les médaillés olympiques Clara Hughes et Brian Walton ont été sélectionnés pour compléter l'équipe olympique sur route.

Hughes, double médaillée de bronze aux Jeux d'Atlanta en 1996, fera équipe avec Lyne Bessette et la jeune sensation de 18 ans, Geneviève Jeanson.

Jeanson a obtenu sa qualification automatique, dimanche, quand elle a été la première pré-sélectionnée à franchir la ligne d'arrivée aux Championnats canadiens sur route.

À Sydney, Hughes et Jeanson prendront part à la course sur route et au contre-la-montre individuel.

Du côté masculin, le comité de sélection a ajouté les noms de Brian Walton, médaillé d'argent sur piste aux Jeux de 1996, et d'Éric Wohlberg, cinq fois champion canadien au contre-la-montre individuel.

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

Section Est				
	G	P	Moy.	Diff
Atlanta	56	36	609	—
New York	49	41	544	6
Floride	46	46	500	10
Montréal	43	45	489	11
Philadelphie	41	49	456	14
Section Centrale				
	G	P	Moy.	Diff
St. Louis	53	38	582	—
Cincinnati	46	45	505	7 1/2
Milwaukee	39	53	424	14 1/2
Pittsburgh	38	52	422	14 1/2
Chicago	38	52	422	14 1/2
Houston	32	60	348	21 1/2
Section Ouest				
	G	P	Moy.	Diff
Arizona	52	40	565	—
San Francisco	49	40	551	1 1/2
Los Angeles	46	44	511	5
Colorado	45	44	506	5 1/2
San Diego	41	50	451	10 1/2

Dimanche

Boston 5	Montréal 2
Detroit 6	Cincinnati 2
Houston 5	Cleveland 1
Toronto 7	N.Y. Mets 3
Atlanta 6	Tampa Bay 4
White Sox de Chicago 11	Milwaukee 5
Minnesota 5	St. Louis 2
N.Y. Yankees 9	Philadelphie 8
(10 manches)	
Baltimore 9	Floride 5
San Francisco 6	Texas 4
Seattle 6	Arizona 3
San Diego 6	Anaheim 5 (10 manches)
Los Angeles 7	Pittsburgh 3
Cubs de Chicago 10	Kansas City 7
Oakland au Colorado,	(remis, pluie)

Hier

Oakland 11	Colorado 10
Cincinnati 1	Detroit 3
Houston 6	Cleveland 8
N.Y. Mets à Toronto	
Philadelphie à N.Y. Yankees	
Montréal 3	Boston 7
Atlanta à Tampa Bay	
Floride à Baltimore	
Cubs de Chicago à Kansas City	
St. Louis au Minnesota	
Milwaukee à White Sox	
Seattle en Arizona	
Anaheim à San Diego	
Pittsburgh à Los Angeles	
Texas à San Francisco	

Aujourd'hui

Oakland au Colorado,	15h05
Pittsburgh à Los Angeles,	16h10
Anaheim à San Diego,	17h05
Cincinnati à Detroit,	19h05
Houston à Cleveland,	19h05
N.Y. Mets à Toronto,	19h05
Philadelphie à N.Y. Yankees,	19h05
Montréal à Boston,	19h05
Atlanta à Tampa Bay,	19h15
Floride à Baltimore,	19h35
Cubs de Chicago à Kansas City,	20h05
St. Louis au Minnesota,	20h05
Milwaukee à White Sox,	20h05
Seattle en Arizona,	22h05
Texas à San Francisco,	22h15

Demain

N.Y. Mets à Montréal,	19h05
Atlanta en Floride,	19h05
Philadelphie à Chicago,	19h05
Pittsburgh à Milwaukee,	20h05
Cincinnati à Houston,	20h05
St. Louis en Arizona,	22h05
Colorado à Los Angeles,	22h05
San Diego à San Francisco,	22h15

Jeu

N.Y. Mets à Montréal,	13h35
Pittsburgh à Milwaukee,	14h05
Philadelphie à Chicago,	14h20
St. Louis en Arizona,	16h35
Atlanta en Floride,	19h05
San Diego à San Francisco,	19h05
Cincinnati à Houston,	20h05
Colorado à Los Angeles,	22h10

LIGUE AMÉRICAINNE

Section Est				
	G	P	Moy.	Diff
New York	47	39	547	—
Toronto	50	43	538	1/2
Boston	46	42	523	2
Baltimore	39	51	433	10
Tampa Bay	36	53	404	12 1/2
Section Centrale				
	G	P	Moy.	Diff
Chicago	57	34	633	—
Cleveland	47	43	522	9 1/2
Detroit	41	47	466	14 1/2
Kansas City	40	49	449	16
Minnesota	40	54	426	18 1/2
Section Ouest				
	G	P	Moy.	Diff
Seattle	53	37	589	—
Oakland	49	40	553	3 1/2
Anaheim	49	43	531	5
Texas	44	45	494	8 1/2

Demain

Kansas City à Cleveland,	19h05
Tampa Bay à Toronto,	19h05
Detroit à N.Y. Yankees,	19h05
Boston à Baltimore,	19h35
Chicago au Minnesota,	20h05
Seattle à Oakland,	22h05
Texas à Anaheim,	22h05

Jeu

Detroit à N.Y. Yankees,	12h05
Chicago au Minnesota,	13h05
Seattle à Oakland,	15h35
Texas à Anaheim,	22h05
Kansas City à Cleveland,	19h05
Tampa Bay à Toronto,	19h05

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE DE FOOTBALL

Section Est						
	G	P	N	DP	PP	PC
Montréal	2	0	0	0	83	28
Hamilton	1	1	0	1	54	54
Toronto	1	1	0	0	42	73
Winnipeg	0	2	0	1	60	79
Section Ouest						
	G	P	N	DP	PP	PC
C.-B.	2	0	0	0	63	54
Calgary	2	0	0	0	85	60
Saskatchewan	0	2	0	0	56	66
Edmonton	0	2	0	0	43	72

NB: Un club qui perd en prolongation obtient un point.

Vendredi 14 juillet

Calgary 41	Winnipeg 38 (P)
Hamilton 28	

• CULTURE •

LANGUES

# Le français en voie de simplification?

## Trois mille enseignants de français du monde entier se retrouvent à Paris

AGENCE FRANCE-PRESSE

Paris — Trois mille enseignants de français de 123 pays, dont 800 Américains et 180 Russes, se sont retrouvés hier à Paris pour le 10<sup>e</sup> congrès mondial de la fédération internationale des professeurs de français qui sera clôturé vendredi par le premier ministre Lionel Jospin et le ministre de l'Éducation nationale Jack Lang.

Avec 82 millions de personnes qui apprennent le français dans le monde, et entre 130 et 180 millions qui le parlent, la langue de Voltaire est en progression même si elle augmente beaucoup moins vite que d'autres, notamment l'anglais et l'espagnol.

De Jayne l'Américaine à Ofelie la Cubaine en passant par Viktor l'Albanais, les enseignants sont venus chercher des «vitamines psychologiques», pour qu'ils sachent «qu'ils ne sont pas les seuls à prêcher dans le désert à l'autre bout du monde», a souligné Alain Braun, président de la FIFP (Fédération internationale des professeurs de français).

Le mandarin est la langue la plus parlée dans le monde car les Chinois représentent un quart de la population mondiale, mais le français est, juste derrière le malais, la langue la plus parlée par des non-natifs, souligne M. Braun, qui enseigne la didactique des langues à l'université de Mons (Belgique) et fait partie du conseil supérieur de la langue française en Belgique.

Pour renforcer l'attractivité du français, M. Braun plaide pour des mesures qui sembleront un peu radicales pour les tenants de l'académisme français: une «harmonisation» de la langue française pour la rendre plus à la portée des gens, a-t-il dit à l'AFP.

«Il faut éliminer les subtilités, les non-sens syntaxiques et les règles artificiellement entretenues depuis le XVII<sup>e</sup> siècle», dit-il avec des exemples à la clé: «comment expliquer à un étranger qu'on écrit "plus d'un élève triche à l'école", avec un

verbe accordé au singulier, mais "moins de deux élèves trichent". C'est illogique, ni clair ni limpide. En harmonisant, on pourrait gagner un temps énorme dans l'apprentissage de la langue, que l'on pourrait investir dans la communication», dit-il en pestant contre les mesures récentes de féminisation des métiers. En France et en Belgique, on s'est décidé en faveur «d'une professeur», alors qu'au Québec on a choisi «une professeure». «C'est totalement absurde. Il suffisait de se mettre d'accord, on parle toujours de cette grande francophonie unie et chaleureuse, mais en réalité c'est souvent chacun pour soi», dit-il.

Après les discours officiels de réception, les congressistes se sont détendus avec Bernard Pivot qui avait concocté une dictée spécialement pour eux, bourrée d'imparfaits du subjonctif, de céduilles, et de traits d'union assassins. Exemple: «Chers professeurs chargés d'enseigner l'art de la céduille à des je-m'en-foutistes bouton-neux. Toujours vous placés à bon escient ces céduilles ineffaçables et prononçables avec circonspection». L'émission doit être diffusée sur TV5, l'un des partenaires du congrès avec RFI (Radio France Internationale).

L'après-midi, Jacques Attali a prononcé un discours sur la «géopolitique de la langue française» en prévoyant qu'Internet «accélèrera» la domination de l'anglais dans un premier temps. «Mais à terme, la diversification reviendra en force, car Internet redonne vie à des langues oubliées», a-t-il ajouté, en citant par exemple la renaissance du yiddish.

Parallèlement à ce congrès, 800 enseignants américains tiennent le 73<sup>e</sup> congrès annuel de l'association américaine des professeurs de français, également à Paris. Sur l'ensemble des participants, figurent notamment une centaine d'Africains, une centaine de personnes venues du continent océanien, 200 à 300 d'Amérique latine, et plus d'un millier d'Européens, dont 260 Français.

# Pascale Audret n'est plus

AGENCE FRANCE-PRESSE

La comédienne française Pascale Audret a trouvé la mort lundi dans un accident de la route, près de Brive-la-Gaillarde (sud-ouest), a-t-on appris dans son entourage. La comédienne était la passagère d'un véhicule dont le conducteur a éga-

lement été tué. Les circonstances de l'accident ne sont pas connues mais on présume que le conducteur de l'auto a négligé de s'arrêter à une intersection.

Agée de 64 ans, elle était la sœur du chanteur Hugues Aufray. Elle s'était illustrée au théâtre dans *Le Journal d'Anne Frank*.

FESTIVALS

# De l'électro-rock à Saint-Nolff

## Comment un petit village du Morbihan tâche d'exister sur la carte des festivals

BRUNO MASI  
LIBÉRATION

Sur les franges de la prairie du Kerboulard, les roadies achèvent la préparation de la scène. On installe les dernières tables des stands de boissons, un cheval galopé au loin sous les lueurs mouvantes d'un ciel doré. «On a de la chance, il ne pleut pas, remarque le maire de Saint-Nolff, Joël Labbé. Ce champ appartient à la commune. Le reste de l'année, c'est un paysan qui s'en occupe et ramasse l'herbe.» Depuis 1995, Joël Labbé, veste sombre et chevelure argentée, administre la petite commune du Morbihan, 3400 habitants, à une dizaine de kilomètres de Vannes. C'est là que se déroule un festival de musique qui, plus qu'un simple événement promotionnel mettant en lumière la région, répond à l'engagement de toute une population.

### Vue à long terme

«Nous avons eu ce projet dès notre arrivée à la mairie, dit Joël Labbé. Au début, les habitants ont été un peu surpris, le seul restaurant du village n'a pas ouvert, craignant des ennuis. Désormais, tout le monde participe.» Après l'échec de l'an dernier (16 000 spectateurs contre 25 000 espérés), «Un été à Saint-Nolff» est revenu à la réalité: une association avec «la Route du Rock» de Saint-Malo, une scène unique et deux soirées d'une programmation électro pointue, évitant le racolage et la surenchère, devant la concurrence lourde des Vieilles Charrues, un peu plus loin à Carhaix.

Originaire de la région, Joël Labbé compte sur le festival pour dynamiser un pays en retrait de la Bretagne touristique. «J'aimerais que ce lieu vive toute l'année, explique-t-il, appuyé par un projet à plus long terme concernant tous les habitants. Pour l'instant, c'est déjà beaucoup, quatre cents bénévoles sur le site.»

Associant la cinquantaine d'associations du coin, Saint-Nolff prolonge la mobilisation, se déclare «commune citoyenne du monde» et adhère au réseau Attac, pour la taxation des produits financiers. Au cœur du village, «la petite scène», en écho à la grande disposée dans le champ, accueille un concert par semaine et fait office de plateau pour les groupes locaux. Et lorsqu'«Un été à Saint-Nolff» approche, les plus anciens prennent le volant des tracteurs, les plus jeunes assurent les décorations et s'essaient à la technique. Un pont entre les générations se profile alors avec, pour point d'ancrage commun, l'envie de se faire une place parmi les rendez-vous de l'été. Vendredi dernier, il n'y avait que la moitié des 8000 spectateurs attendus. Au barbecue, on s'affaire en misant sur le deuxième soir: «On espère davantage de monde», argue Fabrice, de l'association Ensemble contre le chômage. «On est un peu déçus, concède René, taxi parisien à la retraite. Ceux de l'opposition se réjouissent.»

Le maire, lui, reste serein: «Ce n'est pas seulement une rencontre de deux jours, mais une entreprise d'envergure. En plus, je ne délire pas, les finances de la commune sont intactes.» Le camping, aux abords de l'esplana-

de, se garnit de quelques tentes supplémentaires et pour Jeanine, conseillère municipale déléguée l'espace d'un week-end aux sandwiches, l'essor du village dépend de la réussite du festival: «Un tel événement est aussi important pour les visiteurs que pour nous qui l'organisons. Je suis venue pour l'ambiance et la convivialité. En plus, les artistes sont très bien, même si je ne n'y connais rien.»

### Plein air et grenier

Après Jay-Jay Johanson, Autour de Lucie, Moloko, ou DJ Cam le premier soir, Tété monte sur scène, accueilli par les quelques milliers de spectateurs qui hésitent entre far niente au soleil et écoute assidue. Finalement, dès les premières notes de guitare, beaucoup viennent contre les barrières, à la découverte du *song writer* allègrement mélancolique. Accompagné d'une formation réduite (basse, batterie), Tété mélange pop et soul, glisse en douceur vers Keziah Jones et Ben Harper. La nuit gagne Saint-Nolff, l'air se fait plus vif et La Tordue prend place, au beau milieu d'un grenier poussiéreux orné de lampes à pétrole. La contrebasse saisie à bras-le-corps, le trio français construit ses atmosphères autour des riens du quotidiens ou reprend Léo Ferré et sa *Jolie môme*. Puis, avant de partir, alors que les lampions illuminent le bois et que l'on s'active encore à la buvette, Benoît Morel, le chanteur de La Tordue, glisse au micro: «Nous les anonymes / On paie pas de mine / Oui mais des impôts / À tire-lari-got»

# Pierre Henry ouvre Paris Quartier d'été en plein air

C'est dans la joie et la danse que *Tam-tam du merveilleux* de Pierre Henry a ouvert le 15 juillet le festival Paris Quartier d'été. Cette œuvre, née d'une commande de Paris Quartier d'été et du Centre Pompidou, a été présentée sur la piazza Beaubourg, en plein air — l'un des principes de ce festival urbain. Paris Quartier d'été poursuivra sa programmation avec *Triton 2 Ter* de la Compagnie DCA et *La Gatta Cenerentola*, du Napolitain Roberto De Simone.

VÉRONIQUE  
MORTAIGNE  
LE MONDE

Des jeunes filles à vélo; une Asiatique assise dans la position du lotus; un Maghrébin en pleine transe gnaoua, collé aux enceintes (100 000 watts, précise un expert); un danseur longiligne en tee-shirt Mickey; un mélomane immobile installé sur un transat portant la mention «siestes musicales»; une mondaine dévêtue; un clubber aux cheveux jaunes; un critique d'art déchaîné dans la danse; des Webcam en nombre; des pirates experts en magnétos DAT planqués dans le sac à dos; un enfant; des sonneries de téléphone portable; un Japonais déchiré, et finalement, toute la piazza

Beaubourg qui danse, qui chavire, qui se laisse aller à la jubilation sous les ordres d'un vieux monsieur à la barbe blanche, vêtu comme un capitaine de marine — casquette plate et œil vif. Jamais musique électronique n'avait apporté aux portes du musée autant de joie de vivre. Merci, Pierre Henry.

«Ce sont de petites séquences, mes notes musicales, à partir desquelles j'ai pu improviser», explique le musicien, que son public ne veut pas laisser partir à l'issue de deux heures d'un concert époustouflant, une création intitulée *Tam-tam du merveilleux*, qui, dit-il encore, le «laisse sonné», tant l'exercice est physique. Penché sur les platines d'ordinateurs, DJ Pierre, soixante-treize ans, impro-

visé devant le Centre Pompidou, pourvu de puissantes enceintes extérieures pour l'occasion. Le son est énorme, le capitaine Henry le maîtrise.

tournant le dos au maître, un jeune homme aux allures de rappeur regarde la façade avec un ravissement béat quand les sons semblent s'y casser — choc, mur, morceaux, Pierre Henry recolle, balance, et vlan...

Pierre Henry n'a aucune peur. Il marche sur la culture officielle, rejoint les générations futures, sans être jamais entravé par un savoir musical que l'on sait pourtant grand, depuis *Symphonie pour un homme seul*, composé en 1950, deux ans après les *Études de bruit* de Pierre Schaeffer. Trompettes marquant les charges de cavalerie, free-jazz, immense effet de voiles, de brouillage, sons perdus en boucle ou échantillonnages de tubes du disco: rien ne résiste aux appétits de Pierre Henry.

### As des rythmes

«C'est un métier», commente-t-il une fois remis son pardessus. Homme de scène, le co-inventeur de la musique concrète, aime son

public, qui le lui rend. «Travailler pour un public populaire, voilà ce qui m'intéresse», confie encore cet as des rythmes — les DJ conviés cette année à jouer dans le cadre des soirées électroniques du Centre Pompidou (Herbert, Speedy J, Scanner, David Shea, etc.), et qui ne sont pas des moindres, sont mis K.O. par cet intime connaisseur de la transe des corps.

*Tam-tam du merveilleux* cache sous un titre quelque peu désuet un total accaparement des cultures les plus en pointe — les musiques électroniques produites par des DJ. Ces derniers ont remixé Pierre Henry, chez qui ils voient l'un des initiateurs historiques de la «techno» (dernier exercice en date, les remixes de *Psyché Rock* de Pierre Henry et Michel Colombier), Pierre Henry prend aujourd'hui le relais et leur chipe au passage leurs capacités à amener les danseurs à la joie. BPM, entrelacs rythmiques, breaks, font avancer à pas d'ogre *Tam-tam du merveilleux* tout aussi sûrement qu'un set de Derrick May, chef de file de la house de Detroit.

# • À LA TÉLÉVISION •

CANAU	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	minuit
SRC	Ce soir		Tam Tam	Jardin d'aujourd'hui	L'Empire des hormones		Crimes et Tourments		Le Téléjournal/Le Point		Sport	Cinéma / CARRINGTON (4) (23:18)	
TVA	Le TVA	Tôt ou Tard	L'Empire Boudichon	Le bonheur...	Cinéma / INVASION MORTELLE (5) avec Robert Hays, Nancy Stafford				Le TVA	Tôt ou Tard	Sports / Lot. (23:20)	Caméra choc (23:26)	Pub (23:56)
TQ	Le Monde merveilleux de Disney		J'aime / La Peau		En pleine nature / Forêt vierge de Témagani		Cinéma / L'AFFAIRE MATTEI (2) avec Gian Maria Volonte, Luigi Squarzina				...des arts (23:06)	J'aime / La Peau (23:36)	
TQS	Le Journal (17:00)	Les Indices pensables	Partis pour l'été	...voir pour le croire	Cinéma / DANIELLE STEEL: DISPARU (6) avec Lisa Rinna, George Hamilton		Le Grand Journal	Partis pour l'été			Sexe et Confidences (23:06)	Cinéma / L'HOMME...	
RDI	Euronews	Capital...	Le Monde	Culture...	Une enfance gaie		Le Journal RDI à l'écoute		Canada auj.	Canada auj.	Canada auj.	Téléjournal	
TV5	Question	Les Idées...	Journal	Lignes de vie / Raisins de la colère	...	(21:03)	Temps présent	Jrnl belge			Jrnl suisse	Soir 3	Journal
D	Contact Animal / Oribos		Civilisation		Belles Routes du monde		Biographies		Secrets de guerre		Agents très spéciaux		Cinéma
VP	Santé en...	Copines...	Sortie gaie	Vivre...	Cinéma / AVIS DE COUP DE VENT (5)		Table...	Copines...		L'Hôpital Chicago Hope			Cinéma
MP	Top5.com	Clip					Hip Hop		La Courbe	M.Pluche		Clip	
MX	Rythmes du monde		Ed Sullivan	Pop up...	Musico.: Deep Purple		The Tube	Benezra		Les Légendes du rock		Musico.: Deep Purple	Pop up...
CF	...galaxie	Clueless											
TF	Archie...	Baskerville	...mouche	Daria	...voyou	Angela...	Simpson	Cybersix	Ren &...	South Park	Simpson	Angela...	Les Fous...
RDS	Oc Courses	Sports 30	Baseball / Mets - Blue Jays						Sports 30 Mag	...golf	Splash...	Bateaux	
HISTORIA	Tourments de l'Histoire		L'Histoire à la une		La Bravoure et le Mépris		Cinéma / ULYSSE (4) avec Kirk Douglas, Silvana Mangano				Guerrriers	L'Histoire...	
SERIES +	Matrix		Salle des nouvelles		Saint-Tropez... soleil		Vertiges				Fréquence Crime	Nash	
CANAL Z	Tekwar		...nerdz	...cinéma	Chroniques, paranormal		X Files		Métiers...	...nerdz	Space 2063	X Files	
EVASION	Prêt à partir		Les Plus Belles Villes...	...des arts	Escapades		Évasion... Airport		Le Québec	Îles en îles	Prêt à partir	...dehors	
TFO	Skippy	Arsène...	Les Grands Inventeurs	Panorama	Branché		Le Village de 30 siècles		Cinéma / LA CUISINE ROUGE (5) avec M. Mercure		Panorama		
CBC	Newswatch	Mansbridge...	This Hour	It's a Living	Market...		Life & Times		The National / CBC News	National	Thin Blue...	Lazarus	
CTV (Mont.)	Pulse		Access H.	Work...	Becker	Ladies Man	Will, Grace	...Shoot me	The West Wing		CTV News	Pulse	Jag
GBL	News	Nat. News	Addams...	E.T.	That '70s...	Titus	Dharma...	3rd Rock	King... Hill	Futurama	News	... (23:10)	... (0:05)
TV0	Kratts'...	Space	Adventure	...Health	Studio 2		...the Floor	Hist. Bites	Quest / Human Potential		Studio 2		Cinéma
ABC	News	ABC News	Judge Judy	Frasier	...to be a Millionaire?		Dharma...	Two Guys	NYPD Blue		News	... (23:35)	Politi. (0:06)
CBS	News		CBS News	E.T.	Big Brother	Love...	Cinéma / THE LAST DON (5) avec D. Aiello (2/3)				Late Show (23:35)		
NBC	News	NBC News	Jeopardy	Wheel of...	Will & Grace / Diffusion de six épisodes.						The Tonight Show (23:35)		
FOX	Drew Carey		7th Heaven	That '70s...	Titus	Family Guy	The PJ's	Angel			...of Heart		Star Trek: Voyager
PBS (33)	Newshour		Night. Bus.	Burt Wolf	Gods of Easter Island		Nova / Tales from...	P.O.V.			Cinéma / SARAFINA (5)		
PBS (57)	BBC News	Night. Bus.	Newshour		Masterpiece Theatre / A Respectable Trade		Kavanaugh Oc				... (23:20)	... (23:50)	
CTV (Corn.)	News		Wheel of...	Jeopardy	...to be a Millionaire?		The West Wing	Island of Shadows		CTV News	News	Open (0:05)	
A&E	L.A. Law		Law and Order		Biography: Y. DeCarlo		American Justice	Investigative Reports		Law & Order		Biography	
BRAVO	Jazz Box: Juke Point		Videos	Cultures Canada	Tom Jones		George Gershwin Remembered		NYPD Blue		Homicide		
DISCOVERY	How'd they do that?		Summer	Living Sea	Wild Discovery		Mean Machines	Sex Files	Exhibit A	Summer	Living Sea	Wild Disc.	
HISTORY	It Seems...	The Way...	Archaeolo.	Hist. Bites	It Seems...	Gr. Crimes	Story of Roman Arena	Who Killed F. Christian		Tour of Duty		... Arena	
NEWSWORLD	BBC News	Bus. News	Reports	One on...	Foreign Assignment		The National	Rough Cuts		Reports	Culture...	National	
SHOWCASE	Danger Bay	TNT	Dead Man's Gun	Hope Island	F/X: The Series		Cinéma / PITCH (4) Documentaire					Cinéma	
EARNING	Bob Vila's Home again		Transplant		Trauma - Life in the ER		Skeleton Key			Trauma - Life in the ER		Saving...	
LIFE	...Doctor	...with Pets	The Tourist	Shift TV	Real World	Moving...	Extra	...Miracles	The Goods	...Dinner?	Real World	Moving...	Extra
TSN	Off, Record	Sportsdesk	Baseball / Mets - Blue Jays						Man...	...France	Sportsdesk	Wrestling	
SPORTSMET	Sports	Last Word	Darts / Matchplay	Boxing: Fight Time					Sportscentral		Geniuses	Last Word	Sports
YTV	Addam's	Grade Alien	Mona...	...Witch	Big Wolf...	Boy Meets	Student...	Sherwood	Shirley H.	Big Wolf...	Addam's	Beasties	...Served?
CANAU	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	minuit

Classification des films: (1) Chef-d'œuvre — (2) Excellent — (3) Très bon — (4) Bon — (5) Passable — (6) Médiocre — (7) Minable

# NOS CHOIX

CE SOIR

Bernard Lamarche

## CHANGER DE SEXE AU BRÉSIL

La série *Civilisation* du Canal D se nourrit à une collection de documentaires anthropologiques produits par la BBC. Celui-ci porte sur le monde tourmenté de travestis et transsexuels au Brésil, là où un «ultime» jeu de tourisme sexuel consiste à profiter de cet entre-deux physique. Une vie à s'offrir aux fantasmes et jouissances des passants, un abandon fait de souffrances.

Canal D, 19h

## UNE ENFANCE GAIE

Reportage sur des familles à San Francisco faites de couples gais qui élèvent des enfants. Ces couples et leurs enfants se racontent.

RDI, 20h.

## ULYSSE

Tourné en 1954 avec Kirk Douglas. Comment rater cette façon ancienne de rendre les aventures d'Ulysse, roi d'Ithaque, de retour à la maison après la Guerre de Troie?

Historia, 21h

## CARRINGTON

La relation d'amour platonique entre la jeune peintre Dora Carrington et le poète Lytton Strachey tournée en une romance déchirante. Mais baigne dans un univers à fréquenter.

SRC, 23h18

## LE DEVOIR

## CULTURE

EN BREF

## La vie après le million

(PC) — Le distributeur Alliance Atlantis a indiqué, hier, que la comédie *La Vie après l'amour* avait franchi, dimanche, le cap du million de dollars de revenus au guichet. Le film joué par Sylvie Léonard et Michel Côté a ainsi atteint ce chiffre après 10 jours d'exploitation, ayant été lancé en salles le 7 juillet. Alliance Atlantis affirme que le long métrage québécois «tient tête» aux grosses productions américaines du moment.

## Environnements télé sous haute surveillance

(AP) — Le groupe Procter and Gamble vient de retirer ses publicités de deux émissions racoleuses de la chaîne musicale MTV. Ce sont *The Tom Green Show* et *Undressed* où des messages ont été diffusés à quelques reprises, mais par erreur, à affirmé une porte-parole de la société basée à Cincinnati. Procter and Gamble avait pris la même décision pour l'émission radiophonique de l'animatrice Laura Schlessinger, selon qui l'homosexualité est une déviance et une «erreur biologique». Le lobby religieux Focus on Family avait tenté d'infléchir le groupe industriel dans le cas de Mme Schlessinger, en montrant des extraits d'autres émissions prêtant également à controverse. C'est ainsi que la société a découvert des passages peu appréciés des deux émissions de MTV. Selon Focus on Family, Procter and Gamble, pour être constante, aurait dû boycotter aussi la série policière *Law and Order*, pour une scène où des prêcheurs paraissent bornés en cherchant à convertir des homosexuels. Par ailleurs la compagnie d'assurance-automobile Geico a également renoncé à acheter de temps d'antenne dans l'émission radio de Mme Schlessinger.

## Aide publique aux amuseurs

(PC) — Le gouvernement du Québec a voulu montrer, hier, qu'il entend à rire, parfois. La ministre des Affaires municipales Louise Harel a annoncé le versement d'un subside de 100 000 \$ à l'Académie nationale de l'humour, pour le spectacle et exposition *Les Amuseurs*, présenté au musée montréalais Juste pour rire. Tenu jusqu'au 31 décembre, l'événement vise le public des cinq à 12 ans. Le spectacle fait revivre les amuseurs de foules au cours des siècles.

## Messages anti-drogues recherchés

(AP) — Après la télévision, le cinéma est l'objet de l'attention de la Maison-Blanche au sujet de l'abus des drogues. Selon le *Los Angeles Times*, le conseiller présidentiel Barry McCaffrey cherche à travailler avec les studios de Hollywood pour favoriser la production de films qui transmettent une philosophie anti-drogues. L'administration Clinton avait été critiquée, l'an dernier, pour une initiative similaire qui consistait à octroyer des incitatifs fiscaux aux producteurs de télévision qui passent des messages anti-stupéfiants dans leurs feuilletons.

## Finalistes aux Grammy latinos

(AP) — Le compositeur et producteur Emilio Estefan a reçu six mentions de finaliste, pour le premier gala des prix Grammy latinos qui sera diffusé le mercredi 13 septembre depuis Los Angeles. Estefan est en lice notamment pour son travail avec sa femme Gloria, la chanteuse. Le jeune chanteur Marc Anthony a obtenu cinq mentions, tout comme la vedette Shakira, de la Colombie, entre autres pour le titre de chanteuse pop. Ricky Martin, Carlos Santana, Jennifer Lopez et Christina Aguilera ont également bénéficié de sélections dans diverses catégories. Ce nouveau concours a été créé pour les artistes chantant en espagnol et en portugais par l'académie qui organise celui des Grammy habituels.

ÉDITION

## Les éditeurs mis en difficulté par Chapters

La chaîne de librairies paie ses factures en retard... mais nie être en difficulté financière

CAROLINE MONTPETIT  
LE DEVOIR

Les distributeurs et les éditeurs continuent de se plaindre de ses retards dans les paiements des factures, mais la chaîne de mégalibrairies Chapters nie présentement être en difficulté financière.

Ainsi, chez Dimedia, à Montréal, par exemple, on confirmait hier que Chapters était présentement en arrêt de service, pour factures impayées. La compagnie aurait aussi tendance à payer ses factures «à l'américaine» soit en retenant sur ses paiements la valeur des livres qu'elle retournera. Rappelons que l'industrie du livre prévoit que le libraire puisse retourner aux éditeurs, dans un délai donné, les livres invendus. Ces délais sont d'ailleurs beaucoup plus longs dans le cas des livres anglophones.

Or, il est vrai que les retours de livres sont plus importants cette année chez Chapters, notamment du fait que la compagnie compte maintenant 70 succursales à travers le pays.

«Nous retournons donc plus de livres, explique Helen Aalto, porte-parole de Chapters à Toronto, mais pour nous, les pourcentages des livres sont demeurés les mêmes, soit environ 30 % des arrivages.»

Mme Aalto ajoute d'ailleurs que Chapters a atteint un certain plateau de croissance, puisqu'elle a déjà ouvert 70 de la centaine de succursales qu'elle espère détenir dans quelques années. Au terme de l'année 2000 seulement, Chapters devrait compter 77 succursales au pays, et encore le mois dernier, la librairie, qui vend surtout des livres anglais mais dont la majorité de la clientèle montréalaise est francophone, ouvrait une nouvelle mégalibrairie au Centre Rockland à Montréal. Pour ce qui est de l'industrie du livre «en ligne», ou le commerce du livre par informatique, il n'est pas encore rentable chez Chapters, mais la compagnie a réglé le problème de l'autofinancement, affirme Mme Aalto.

## Pratiques inhabituelles

Mais, voilà, dans le paiement de ses factures, Chapters se permet des retards importants, allant jusqu'à 120 jours, alors que certains contrats n'en prévoient pas plus de 90. La compagnie se permet également de retourner des livres à tout moment de l'année, alors que la pratique de retour des livres se concentre habituellement en hiver.

Pour Raymond Vézina, vice-président de l'Association nationale des éditeurs de livres,

les distributeurs et les éditeurs canadiens «manquent de protection en cas de faillite» d'une telle librairie. La seule présence d'une chaîne de librairies de telle envergure est d'ailleurs menaçante pour l'ensemble de l'équilibre de l'industrie du livre québécoise, ce qui n'en fait pas un mauvais client autant.

«Pour certains éditeurs, Chapters représente 40 % du chiffre d'affaires» ajoute Monique Smith, directrice générale de l'Association canadienne des éditeurs de livres, qui reconnaît que les plaintes concernant les retards dans les paiements persistent chez certains éditeurs.

Pour sa part, M. Vézina reconnaît que les éditeurs «ont peur de perdre des sous dans ces mégastores». M. Vézina cite le dernier rapport du comité consultatif le dernier rapport du comité permanent du Patrimoine canadien, qui s'est penché sur les transformations de l'industrie du livre canadien. «L'industrie canadienne est loin d'être protégée contre les forces en jeu», lit-on en effet en première page du rapport, disponible sur Internet. Non seulement les chaînes de mégalibrairies menacent elles les librairies indépendantes, souligne M. Vézina, mais elles détiennent également un pouvoir important sur les distributeurs et les éditeurs.

FESTIVAL JUSTE POUR RIRE

## Ballets à tous vents

BERNARD LAMARCHE  
LE DEVOIR

Entre chien et loup, paraît-il, tout peut advenir. En ces moments où les grands frissons nous guettent, subsiste l'écho de temps anciens, régentés dit-on par des mondes avec lesquels nous n'avons plus de contacts. Les corps mêmes parviennent à s'élever alors dans les airs, à se soustraire aux forces de la gravité. À ce moment les impératifs de la vie se suspendent, deviennent des infinitifs, les entraves demandent l'armistice, les câbles se rompent.

Nous rebrancher sur ces sphères, les acrobates doués de la troupe australienne Strange Fruit y arrivent, avec leur numéro *The Field*. Du moins les touchent-ils de près. Gracieux, haut juchés sur de flexibles perches de quatre mètres qui leur permettent de se découper (hier soir) sur fond de nuages froissés qu'ils «grattent», les «drôles d'anges» flirtent avec le ciel. Leur spectacle défie les lois de la physique et surtout du lyrisme. Dans leurs costumes aux couleurs vives, les saltimbanques arrivent par paires, les couples vont se conter fleurette au haut de leurs mâts. Stables une fois les sommets atteints, les attaches bien fixées à leur jambes, les huit voleurs de rêves se font élastiques.

Soumis au gré du dieu Éole, un ballet s'active, tels des virevolt humains, les anges, à l'unisson, se mettent à tanguer, lentement pour que le dépaysement ne soit pas trop brusque, puis à tourner plus énergiquement, au point de faire croire que les tiges dont ils dépendent plieront jusqu'à les faire embrasser le sol. Mais les tiges s'inclineront sans jamais abdiquer et le pesanteur ne sera plus pour ces corps en orbite qu'un mauvais souvenir.

La chorégraphie aérienne étonnera par le sentiment trouble de l'espace qu'elle exprime. À chaque fois qu'ils s'approchent de la tête des spectateurs, les mats arqués au possible, les «anges» renouent le monde, nous effraient un peu par leur dangereuse proximité, puis repartent dans l'autre direction, rappelés *illico* par les hauteurs. La flottaison au-dessus de la ligne terrestre, cette manière de se lover tels des pantins dans les bras du maître des cyclones tout en éreintant notre confort du plancher des vaches, fait de *The Field* un baume sur les plaies de la banalité.

Mais les anges se transforment vite en mimes. Si les tiges ne cèdent pas, les danseurs eux capitulent aux impératifs d'anecdotes que l'on aurait préféré voir ne pas se mêler aux mouvements giratoires des marionnettes humaines. Des histoires d'amourettes arracheront au public des sourires, mais allongeront un spectacle qui jusque-là nous avait permis d'oublier le joug d'une autre personification divine, celle du Temps, le dieu Chronos.

Lorsqu'ils jouent la comédie, les anges dévoient. Les mimes, du haut de roseaux de quatre mètres pour rendre la (fausse) naïveté du jeu muet, se font lourdes, appuyées, loin des cabriolets délestés des anges (déchus). N'empêche que s'illustrer quelques moments de ravissement, en outre celui-ci, qui voit, au prix d'efforts opiniâtres, une de ces poupées venir à bout de ses résistances et presque toucher le



Les acrobates australiens de Strange fruit.

sol afin d'offrir une fleur à un bipède. Apprécié, l'élan de pousse n'en demeure pas moins que cela, un effort pour épater (avec succès) la galerie.

Dans ce penchant à briser l'ambiance qui singe la matérialité, lorsque le réalisme rapplique, ce ballet inhabituel perd de son charme. La poésie de *The Field* tient à son pouvoir d'évocation. Lorsqu'il fait de l'œil au mime Marceau, *The Field* vole moins haut. À redéfinir l'horizon comme ils le font, les gens de Strange Fruit ne peuvent s'attirer que des éloges. Mais ce voyage pourrait nous emmener tellement plus loin. Plus loin en tout cas que le Parc Urbain Labatt où ils nous laissent et où ils sévissent tous les soirs jusqu'au 23 juillet, à heures variables.

## Meilleure réputation

L'image de Juste pour rire change pour le mieux en Europe...

STÉPHANE  
BAILLARGEON  
LE DEVOIR

L'hôte ne se gêne pas pour juger franchement son hôte. «Oui, le Festival Juste pour rire avait un problème de réputation en France [dans le milieu des spectacles de rue]», dit Jean-Marie Songy, directeur artistique du Festival international de théâtre de rue d'Aurillac, invité depuis quelques jours par le festival de l'humour avec quelque autres programmateurs ou directeurs européens. «Mais je pense que c'est du passé, ajoute M. Songy, rencontré hier matin. Des compagnies sont venues l'an dernier et nous ont confirmé que les choses commencent à changer. Moi-même, je suis là pour bien le constater. La programmation est intéressante. Il y a des propositions artistiques de qualité. Je retourne en Europe mercredi [demain] et je ne vais pas dire de saloperie sur cet événement. Si c'était nul, je le dirais.»

## Autre pays, autre tradition

Le compliment — puisque ce semble en être un... —, a d'autant plus de poids que, franchement, le festival de l'humour montréalais avait plutôt mauvaise presse dans le milieu des arts de la rue en Europe francophone, surtout en France. Des mauvaises langues avaient même tendance à le surnommer Festival Juste pourri... Les artistes subventionnés par le ministère de la Culture n'aimaient pas partager le macadam avec les stand-up et les affiches de bière.

Le message a porté, en partie. Le festival de l'humour a amorcé un virage il y a trois ans. Cette année, les scènes ont complètement disparu des rues du Quartier latin au profit d'arts forains ou de spectacles déambulatoires. Mais les affiches commerciales de l'événement «présenté par Loto-Québec, en association avec Labatt Bleue» y sont toujours, évidemment.

La France et son État providence de la culture domine les rues du continent. Un Centre National de Création des Arts de la Rue est installé à Marseille ([www.lienxpublies.com](http://www.lienxpublies.com)). «Les arts de la rue offrent un bel exemple de mécénat d'État encourageant un art contemporain très populaire, contrairement à certains autres arts contemporains», explique le directeur du festival d'Aurillac, développé artificiellement par l'État, au milieu des années 80. En même temps, M. Songy relie la création des arts de la rue à la longue tradition européenne des foires sur les places de marché, aux fêtes votives aussi. Il note tou-

Nuits d'Afrique

## L'Ivoirien Tiken Jah Fakoly à l'affiche du Kola Note

LE DEVOIR

Fils spirituel du grand Alpha Blondy, le chanteur de reggae ivoirien Tiken Jah Fakoly sera à l'affiche à deux reprises à l'occasion de la 14<sup>e</sup> édition du Festival international Nuits d'Afrique. Ce soir, le vocaliste, qui se plaît à chanter l'unité de son pays en proie à des difficultés politiques internes aussi bien français, qu'en anglais ou en dioula, se produira une première fois en concert au Kola Note en compagnie de l'artiste brésilienne Assar Santana. Le rendez-vous majeur de Tiken avec le public montréalais sera le dimanche 23 juillet, à 21h15, sur la place Émilie-Gamelin pour le «Mega concert de clôture» du Festival.

Le Devoir vous propose dans ses pages culturelles de samedi de découvrir plus en profondeur ce griot des temps modernes, authentique porte-parole de la jeunesse ivoirienne. Rendez-vous est pris...

tefois la disparition des références folkloriques dans les spectacles actuels. Certaines troupes françaises, très bien au fait des nouvelles réalités urbaines, proposent même maintenant du théâtre de supermarché!

À lui seul, l'Hexagone compte environ 200 événements annuels consacrés aux arts de rue, dont une bonne trentaine de grande envergure, comme Aurillac, un des plus gros parmi les gros. La prochaine édition ([www.aurillac.net](http://www.aurillac.net)) aura lieu du 23 au 26 août. «Pour moi, la rue sert à déstabiliser le spectateur par rapport au théâtre plus traditionnel», résume M. Songy. Cette année on y retrouvera dix-sept «compagnies officielles» et plus de trois cents «compagnies de passage», une sorte de *off*, même si le directeur refuse l'appellation contrôlée. «Je n'aime pas l'idée de scission», dit-il.

En deçà des Pyrénées, en Espagne, la tradition multiséculaire des fêtes populaires a été dépossédée après la mort de Franco. «Les gens ont eu envie de reprendre possession de la rue et dans les années 80, de nombreuses troupes sont apparues», explique Joan Anguera qui est directeur artistique du Fira de Teatre de Tarrega, rencontré avec son collègue Songy. Le festival catalan a été créé il y a une vingtaine d'années dans la petite ville d'environ 12 000 habitants ([www.firatarrega.com](http://www.firatarrega.com)). L'Espagne compte «quatre ou cinq» autres événements spécialisés semblables. «Le théâtre de rue est incontrôlable et les subventionnaires n'aiment pas beaucoup ça», juge M. Tarrega.

La programmation de son événement compte maintenant une centaine de spectacles de tous genres présentés environ 250 fois, en salle ou dans la rue. «Notre festival est aussi une sorte de marché», précise M. Anguera, retourné dans son pays hier après-midi, après l'entrevue. À Tarrega, la moitié des compagnies viennent de Catalogne; un quart d'Espagne; le reste de l'étranger. Bon an mal an, la fête attire plus de 100 000 spectateurs et jusqu'à 600 programmateurs. La prochaine édition aura lieu dans quelques semaines, début septembre.

M. Anguera semble aussi avoir apprécié ce qu'il a vu ici. Il n'a pas de réaction dithyrambique, mais pas de critiques sévères non plus. C'est déjà ça de gagné par rapport à l'ancienne réputation de Juste pourri. Des discussions seront d'ailleurs entreprises bientôt pour favoriser un échange entre des compagnies catalanes et québécoises. L'hôte devrait se faire hôte...